

Szerkesztőség, Kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4. Telefon: 151 — Sürögnyom: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyoma

Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évenként 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lejelt több —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: Bucu. restiben 50 bani felár. Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 53. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1897—1932.

Csütörtök, 1934. március 8

Aggasztó jelek

Napok óta folyik a politika „szánalmas don-quijote-harca a parlamentben „a kisebbségi veszedelem” ellen, holott az alkotmány ötödik szakaszának rendelkezései félreérthetetlenül kimondják, hogy az állam kereteiben nem lehet megkülönböztetést tenni a polgárok között faj- vagy felekezeti szempontok szerint.

Goga és Cuza példája azonban, úgy látszik, ragadós. Halljuk, hogy a politikai morál, az alkotmány ötödik szakaszának rendelkezései és az ország presztízisének tisztelete ellenére egész iskolája támadt már annak a megdöbbentő felfogásnak, amely a szociális problémák növekvő halmozatát a kisebbségi kérdés rovására kívánja levezetni: hamis nacionalista görögützék között. Mindenki tudja már, hogy a munkanélküliség kérdéséről van szó, amelyet nyilván az ország dolgozó és loyális népkisebbségeinek terhére irnak, mert az új törekvés az, hogy a román állampolgársággal rendelkező kisebbségi elemeket kiszorítsák állásaikból és román nemzetiségű állampolgárokkal töltsék be helyeiket. Közel huszezer ilyen állás elrekválásáról van szó — olvassuk a hirdásokat — tehát huszezer kisebbségi egzisztencia feláldozása útján megoldható lenne nálunk a munkanélküliség nagy problémája...

Előttünk fekszik a munkaügyi minisztérium mellett működő országos népszámlálási hivatal igazgatójának, a bánáti származású Manoil Sabinak legújabb kimutatása az ország népességéről és lakóinak nemzetiségek-szerinti megoszlásáról. A hivatalos jelentés szerint — amelynek elkészítési technikájára még igen jól emlékszünk — az ország lakosságának 73.1 százaléka többségi, román nemzetiségű állampolgár, 26.9 százalék pedig kisebbségi nemzetiségű román állampolgár. Az utóbbiak között a magyarság az ország lakosságának mindössze 7.7 százalékát teszi ki, a zsidóság 4.6 százalékot jelent, a többi százalékarány pedig megoszlik a németek, a rutének, a tótok, a bolgárok, az oroszok és a török kisebbségi néptörédek között. Olvashatjuk továbbá a hivatalos jelentésben, hogy míg Erdélyben a románság 1910-ben 59.5 százalékot tett ki, 1930-ban ez az arányszám 62.7 százalékra nőtt. Ezzel szemben az erdélyi magyarság számaránya az 1910-beli 26.4 százalékról husz év múlva 21.4 százalékra csökkent le. Az erdélyi városokban a románság 19.6 százalékról 35.3 százalékra erősödött, ezzel szemben a magyar városi lakosság számaránya 62 százalékról 38.4 százalékra zuhant. És ugyanilyen arányban esett a zsidóság, a németiség és a többi népkisebbség számaránya is.

A fenti, hangsúlyozzuk: hivatalos számadatok tükrében az a politikai komédia, amelyet a kisebbségek egzisztálásának rovására próbálnak előkészíteni, silánynak és tudatlannak látszik. Ki hinné el Gogának, hogy az ország egész lakosságának csupán 26.9 százalékát jelentő népkisebbségek okoznák a gazdasági életet sorvasztó munkanélküliséget...? Ki adhat igazat D. R. Ioanitescunak, aki az erdélyi városok magyarságától félti az országot, amikor rövid huszonnégy év alatt csaknem a felére zuhant alá az erdélyi városok magyar lakosságának lélekszáma, a hivatalos kimutatás szerint...? Nem mi mondjuk, hanem Manoil Sabin népszámlálási főigazgató ur számadatai, — hogy a sokat emlegetett kisebbségi veszedelem mint veszedelem egyszerűen nem létezik. Aki tehát erről fantáziálva tüzet kiált, az riadalomra számít, hogy aztán zavartalanul haláshasson a zavarosban. Amidőn az ilyen szándékok ellen a legenergikusabban sikra szállunk, úgy a magunkkal, mint az országgal szemben fennálló kötelességünknek teszünk eleget. És amidőn az alkotmány rendelkezéseinek tiszteletét követeljük meg az ország minden egyes lakosától, a magunk jogait és az ország presztízisét egyformán védjük meg a felforgató tendenciák ellen, amelyek ma azért rombolnak, hogy holnap talán már szákmányolhassanak. Nemcsak kisebbségi körökben, de az igazi intellektuellek többségi világában is mélységes megdöbbenést keltenek a korteshordók szociálpolitikusaiknak veszedelmes ágálásai és Bratiano Theodorescutól, Liviu P. Nastától kezdve

Az ostromállapot megszüntetését sürgették a képviselőházban

Sándor József magyarpárti szenátort Iorga védte meg a szenátusban a kisebbségellenes támadások elől. — Megszavazták a válaszelíratot

Részletek az új konverziós javaslatból

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülése interpelláció-bejegyzésekkel kezdődött. Jeseanu (georgista) kérte az ostromállapot megszüntetését még a községi választások előtt. Ugy véli, hogy a rendkívüli helyzetet szükségessé tett körülmények megszűntek. Baciu (liberális) interpellációt jelentett be a targul-muresului tanonciskolában uralkodó állapotok miatt, ahol nem tanítják a vallást és nem ismerik a keresztény morált. Ursiceanu (lupista) kérte, hogy a belügyminiszter tiltsa be a zsidó Chaluc szervezetek működését, amelynek tagjai kommunista nótákat énekelve, vonultak végig az uccákon és cionizmus álarca alatt, kommunista tanokat terjesztenek. Madgearu volt miniszter kérés-

sel fordult a kormányhoz, hogy mindazokat a tisztviselői leépítéseket, áthelyezéseket, amelyek november 15-ike után történtek, ismerjék vele és bocsássák rendelkezésére az iratokat. Bejelentésére nagy zaj támadt.

— Mit akar a seprővel...? hangzott több közbeszólás.

Madgearu: Majd beszélünk még erről a seprőről...

Majd a Kamara 181 szavazattal 26 ellenében megszavazta a válaszelíratot, amit ünnepélyesen csütörtökön délelben nyújtanak át az uralkodónak.

Végül a bélyegtörvény vitája kezdődött meg.

Ioanitescu terve az erdélyi városok romanizálására

A szenátus tegnapi ülésén, a közigazgatási törvény módosításáról szóló javaslat tárgyalásának alkalmával D. R. Ioanitescu nemzeti-parasztpárti annak a kívánságának adott kifejezést, hogy a községi választásokra vonatkozó részt a kormány módosítsa, még pedig olyan módon, hogy a városok körül bizonyos zónában fekvő falvakat is vonja be a városokba, hogy a városi választásokon ezek is résztvehessenek. Sándor József magyarpárti tiltakozik ez ellen, mert szerinte a javaslat tendenciája kétségtelven a kisebbségek háttérbe szorítását célozza. A falusi elemeknek a városi választásokba való bevonásával azt akarják elérni, hogy a kisebbségeket kiszorítsák a városi közigazgatásból. D. R. Ioanitescu kijelenti, hogy a nemzeti-parasztpárt sohasem folytatott kisebbségellenes politikát, de nem szabad rossznéven venni, ha a románság arra törekszik, hogy a városokban megerősítse pozícióját.

Sándor József nem jut szóhoz

Sándor József válaszolni akar a felszólásra, azonban a teremben olyan zaj támad, hogy nem tud szóhoz jutni. Az elnök kénytelen szünetet elrendelni. A szünet után Inculiet belügyminiszter megnyugtatta Sándor Józsefet, Kijelenti, hogy senki sem támadta meg a magyar kisebbség jogait. Nincs tehát értelme, hogy ezt a kérdést feszegetessék. D. R. Ioanitescu csak egy tervet vetett fel, amelyről a közigazgatási törvény módosításakor még nem lehet szó, legfeljebb majd ősszel, amikor a kormány teljesen új közigazgatási törvényjavaslatával lép a parlament elé. A szenátus ezután megszavazta a közigazgatási törvény módosítását.

Bratiano Gheorgheig, Iuniánig, sőt Iorgáig; tehát a gondolkodó és iskolázott publicistáktól az ugyancsak komoly felkészültségű politikai pártvezérekig mindnyájan elítélik a felidézett veszedelmes áramlatot. Ez a jóleső mellénkállás jelenti számunkra a felvilágosodottság reményét keltő biztatást arra, hogy a kisebbségellenes áramlat is bele fog fulladni forrásának iszapos mocsarába;

A szenátus mai ülésén Opreanu (liberális) lelkész a jegyzőkönyvhöz hozzászólva, megállapította, hogy tegnap a kisebbségek megrész napja volt. Sándor József magyarpárti szenátornak volt annyi bátorsága, hogy felemlítse a kisebbségi kérdést, azzal a régi, megszokott élességgel, amely Sándort jellemzi. Megállapította a lelkész, hogy arról azonban nem beszélt Sándor, miként voltak Magyarországon a románok elnyomva?

Iorga megvédi a magyar szenátort

Iorga: A tisztelendő ur meg akarja enni Sándor Józsefet...

Sándor József ezután válaszolni akar Opreanunak, azonban az elnök a házszabályokra való hivatkozással, amely nem engedi meg, hogy a jegyzőkönyvhöz való hozzászólás körül személyi vita fejlődjék ki, a fejszólalást nem engedi meg.

Ezután Antonescu igazságügyminiszter betereszti az ostromállapotra vonatkozó törvény ratifikálási javaslatát.

Itt írjuk meg, hogy szerdán délelőtt fél 11 órakor a nemzeti-parasztpárt parlamenti csoportja értekezletet tartott, amelyen Mihalache nagytfontosságú bejelentést tett. Közölte, hogy a dr. Lupuval folytatott tárgyalásai eredményesen zárultak és vasárnap délelőtt a nemzeti-parasztpárt klubjában megtörténik az ünnepélyes fuzió a két párt között.

Az Adeverul a konverziós törvényjavaslatl foglalkozva megállapítja, hogy a tervezet, még mielőtt minisztertanács elé kerülne, a miniszterek külön tanulmányozni fogják, hogy a legteljesebb körütekintés után vegye tár-

mint annyi más rontó áramlata közéletünknek, amelyek már annyi pótolhatatlan tragédiának lettek okozói. Reméljük, hogy az ország közéletének hivatott irányítói idején megátolják az ország lakosságának lelki feldarabolását és gátat vetnek a szenvedély és a nagytorérés veszedelmes játékba kezdett spekulációjára elé, amely önmagában, rejti a bukás csiráit,

Üzletünk május 1-én megszűnik!

A raktáron levő árukat

beszerzési áron alul árusítjuk.

Pulloverek, kezttyűk, harisnyák, selyem nadrágok és selyem combinék

Ortási választékban, legújabb divatszínekben.

Juliette

Arad, Neuman-patola.

858

gyalás alá a minisztertanács. A tervezet 80 szakaszból áll és azt a kormány még husvét előtt le akarja tárgyalatni. Hírek szerint Tatarescu nem enged a javaslaton lényegesebb módosítást, mert gazdasági, jogügyi és pénzügyi szempontból egyaránt megfelelőnek tartja. Ami a városi adósságokat illeti, valószínűleg csak a háztulajdonosok tartozásainak konvertálásáról lesz szó, de itt is csak 20 százalékos engedményre lehet számítani.

A Vesteá című lap a városi konverzióra vonatkozólag érdekes, de megerősítésre szoruló cikket közöl. A lap szerint a városi adósság tíz év alatt lesz törleszthető 4 százalékos kamattal. Aki azonban az első évben kifizeti adósságát az 24, aki a második évben az 15, aki a harmadik évben az 10 és aki a negyedik évben: az 5 százalékos kedvezményt élvez.

Érdekes kérdések az állami alkalmazottak részére

A *Dimineata* érdekes hiradást közöl, a melyből arra lehet következtetni, hogy miként a magánvállalatoknál korlátozni akarják a kisebbségi alkalmazottak számát, az államnál is hasonló intézkedéseket hajtanak végre a közeljövőben. Legalább is erre vall, hogy a lap értesülése szerint az összes állami alkalmazottak a napokban kérdőívet kapnak, amelyen a következő kérdések szerepelnek:

1. Születési ideje (év, hónap, nap).
2. Születési helye?
3. Házasság vagy nőtlen (hazadon)?
4. Vannak-e gyermekei?
5. Milyen tanulmányokat végzett?
6. Vallása?
7. Milyen a faji eredete a második generációig (nagyapáig) visszamenőleg? Milyen állampolgársága van édesapjának és nagyapjának?
8. Milyen a tisztviselő állampolgársága?
9. Katonai helyzete?
10. Részt vett-e a háborúban és ha igen: milyen egységénél?
11. Milyen ranggal szerelt le a há-

Az aradi zárda jubileuma

Százéves a „Miasszonyunk”-ról elnevezett Iskolanővérek rendje.

Dr. Pacha Ágoston megyéspüspök ma elküldte apostoli levelét az aradi plébánia-hivatalnak. A levélben áldását küldi az aradi Notre Dame Iskolanővérek zárdájának működésére abból az alkalomból, hogy az Iskolanővérek kongregációja 100 esztendővel ezelőtt alakult meg világszerte. A temesvári Notre Dame Iskolanővérek 75 éve fejtenek ki áldásos munkát a női ifjúság nevelése terén, míg az aradiak 18 éve szolgálják a kulturát és az egyház vallásos szellemét. A megyéspüspök körlevelében elrendeli, hogy mindazon plébániákon, amelyekhez Miasszonyunkról nevezett Iskolanővérek tartoznak, jubileumi ájtatosságokat tartanak. Aradon ezek a jubileumi ünnepek 17-én, 18-án és 19-én lesznek. Vasárnap, 18-án délelőtt 10 órakor ünnepélyes nagymise lesz a Minoriták templomában. Evangéliumkor prédikációt mondanak, majd mise után Te Deum és ima a kitett Oltáriszentség előtt.

boru után? 12. Milyen rangot visel jelenleg a hadseregben? 13. Melyik kontingenshez tartozik? 14. Milyen fegyvernemnél teljesített szolgálatot? 15. Milyen ezrednél szolgált? 16. Melyik hadkiegészítő parancsnoksághoz tartozik? Milyen beosztást kap háboru esetén?

A kérdőív egyik feltűnő pontja, amelyben aravonatkozólag kérnek felvilágosítást az állami tisztviselőtől, hogy —

Merénylet készült Sándor jugoszláv király ellen

A belügyminiszter a parlamentben leplezte le az összeesküvést — Felfegyverezték a határmenti lakosságot —

Belgrádból jelentik: Nagy feltűnést keltő beszédet mondott tegnap Lazics belügyminiszter a belügyi tárca költségvetésének tárgyalása során. A miniszter ugyanis élesen támadta az „Ustasa” nevű horvát forradalmi szervezet tagjait.

— Erről a szervezetről kiderült — mondotta a belügyminiszter — hogy Jugoszláviába küldött egy Oreb Péter nevű egyént, akinek Sándor király zágrábi tartózkodása alatt me-

a második generációig visszamenőleg — milyen faji eredetű

és hogy édesapja, valamint nagyapja milyen állampolgársággal rendelkezik. A kérdés annál feltűnőbb, mert az ország alkotmányának ötödik szakasza kategórikusan kimondja, hogy az ország minden állampolgára egyenlő jogokkal rendelkezik, függetlenül attól, hogy milyen a faji eredete (*ora deosebire de origina etnica*).

rényletet kellett volna elkövetnie az uralkodó ellen. A tervről a rendőrség idejében értesült és annak keresztülvitelét megfiúsította.

A belügyminiszter ezután elismerte, hogy a határvédelem fokozására Macedóniában, Északdalmáciában és Északhorvátországban fegyvereket bocsátottak a hazafias érzelmű lakosság rendelkezésére, hogy ilyen módon akadályozzák meg az erőszakos cselekményeket, amelyeket külföldről akartak elkövetni.

A francia külpolitika új sakkhúzása:

Közeledés készül a kisantant és az olasz-magyar-osztrák államszövetség között

A cseh sajtó már megkapta a párisi Quai d'Orsay utasításait — Nagyvonaltu terv Ausztria függetlenségének biztosítására —

Párisból jelentik: A francia külügyminisztériumban napok óta lázas tevékenység észlelhető. A nagy tevékenységet azzal hozzák összefüggésbe, hogy a külsőben álló római harmas miniszterelnöki találkozó áll a francia külpolitika érdeklődésének homlokterében és hogy a francia—olasz közeledés terén fontos lépések következnek. A francia külügyminisztériumnak kifejezetten az a szándéka, hogy az olasz—osztrák—magyar gazdasági megegyezéshez csatlakozásra bírja rá a kisantantot.

A fenti hiradást megerősíti a cseh sajtó mai szenzációszámbamenő közlése. A lapok szerint az olasz—osztrák—magyar római találkozó valóban a kisantant teljes hozzájárulásával történik. Örömmel látják Franciaország és Mussolini között történt közeledést is a lapok, amelyek szerint ez az utolsó alkalom, hogy Ausztriát megmentsék az Anschlusstól és Olaszországot eltávolítsák Németországtól.

Egyébként a Petit Parisien értesülése szerint Barthou külügyminiszter e hét végén minisztertanács elé terjeszti az Angliának szóló francia válaszjegyzéket. A lap úgy tudja, hogy a válaszjegyzékek felsorolja mindazokat a pontokat, amelyekben Franciaország nem hajlandó további egyezményekre. Ezek a pontok a következők:

— Németországnak csak olyan mértékben lehet új fegyvereket engedélyezni, amilyen mértékben hadseregét átalakítja. Nem lehet szó arról, hogy Franciaország lemondjon védelmi fegyvereiről. A rendes, állandó jellegű német hadsereg mellett, nem engedhető meg más katonai jellegű alakulatok fenntartása. Állandóan és hatásosan ellenőrizni kell a hadilétszámot, a magán- és állami fegyvergyártást. Az egyezmény végrehajtását közös megtorló intézkedésekkel kell biztosítani.

Brüsszeli jelentés szerint De Brockwille miniszterelnök tegnap a szenátusban nagy beszédet mondott, amelynek során kijelentette, hogy

Németország katonai megrendszabályozását akár népszövetségi akcióval, akár preventív háborúval lehetetlennek tartja.

Népszövetségi ellenőrzésről nem lehet szó, mert Anglia és Olaszország ellenzik ezt, a preventív háború pedig egyenesen gaztett és örültség. Ha Németország fegyverkezésének megakadályozására egyetlen eszköz a háború lenne, akkor már most kijelentheti, hogy nem hajlandó Németorszá-

got belevinni ilyen kalandba. Lehetetlen azt hinni, hogy ez a nagy nemzet továbbra is mai helyzetében maradjon meg. A történelmi tény és szabály az, hogy a legyőzött ellenfél előbb-utóbb felemelkedik.

Bécsből érkezett jelentés is megerősíti azt a hírt, hogy a párisi Quai d'Orsay-n az a szándék nyilvánul meg, hogy az olasz-osztrák-magyar egyezmény létrejöttét ne akadályozzák meg és hasonló magatartásra bírják a Franciaországhoz közelálló országok kormányait is. A francia külpolitika célja most az, hogy közeledést hozzon létre az alakuló új államcsoport és a kisantant között. Franciaország egyébként megbízottakat küldött Belgrádba és Prágába, hogy a kisantant kormányaival tárgyaljanak az olasz dunai blokkhoz való csatlakozásról.

Itt írjuk meg, hogy Beck lengyel külügyminiszter és Moltke varsói német követ, ma délelőtt gazdasági egyezményt irtak alá. Ez a szerződés megszünteti a gazdasági háborút Németország és Lengyelország között. Az egyezmény nem bír szabályos szerződés jellegével, miután nem tartalmazza sem a legtöbb engedményről szóló paragrafust, sem pedig a vámenegedményekről szóló záradékot.

Csakis törvényes uton lehet szó a Habsburg-restaurációról

Wiesner lovag újabb nyilatkozata

Budapestről jelentik: Lovag Wiesner, az osztrák legitimisták vezére szerdán hosszabb, új nyilatkozatot adott a budapesti *Az Est* munkatársának.

— Fey és Starhemberg herceg nyilatkozatai után — mondotta — kétségtelen, hogy a Habsburgok számkivetésének és vagyonuk elkobzásának megszüntetése most már minden becsületes osztrák állampolgár követelése. Még azoké is, akik nem legitimisták. A kormány el van tökélve arra, hogy a becsületes osztrákok követeléseit teljesíteni fogja és a Habsburg-ellenes törvényeket megszünteti. Ez azonban még nem jelenti a monarchia visszaállítását, amelynek megtörténte csak törvényes uton képzelhető el a legitimisták részéről.

Automatikus léggömbbel**kutatja a szovjet a sztratoszféra titkát**

Moszkvából jelentik: A szovjet repülésügyi hivatala ma a Moszkva közelében levő repülőtéren az új automatikus sztratoszféreléggömbbel kísérletezett. A kísérlet kitünően sikerült és a léggömb 17 kilométerre emelkedett fel. A ballonban elhelyezett önműködő szikratávíró pontosan adott le jeleket, amelyeket még a legnagyobb magasságból is kitünően vettek. A számítások szerint a léggömb a 25 kilométeres magasságot is megközelítheti.

**Es az időjárás árt az Ön bőrnek!**

Ön azonban könnyen védekezhet ellene, Nivea-Creme-vel Dörzsölje be minden este, de nappal is, ahányszor kimegy a szabadba, arcát és kezeit Nivea-Creme-vel. Bőre finom lesz és rugalmas, a széllel és az időjárás viszontagságaival szemben ellentálló és megkapja azt a friss, egészséges külsőt, amelyet a fiataliságnál olyan szívesen megcsodálunk.

NIVEA CREME: Lei 16.— — Lei 72.—

**Néhány hét múlva főtárgyalásra kerül a mureseli gyilkosság ügye****Vizsgálati fogságba helyezték a bűntény tetteseit — Kihallgatás a bajonet ügyében — A gyilkosság előtti napon vásárolt új ruhát és cipőt feleségének Lorenz Jakab**

Hatalmas tömeg kísérte ma reggel a mureseli bűntény szereplőit az aradi törvényszék-re. Valahogyan híre terjedt a városban annak, hogy ma délelőtt kísérik át Lorenz Jakabné, Zámbo Tóth Istvánt és Fehér Jánost az aradi ügyészségre és a kíváncsi tömeg a törvényszéki palotához vezető uton várta őket. Délelőtt tíz óra felé két csendőr kísérte a meglátott gyilkosokat az ügyészségre, nyomukban valóságos processzió haladt. A piactéren mentek keresztül és az összegyűlt kofaasszonyok hangosan szidalmazták az asszonyt, aki egykedvű arccal haladt két büntársa között. Az ügyészségi folyosó a délelőtti órákban annyira megtelt érdeklődőkkel, hogy kénytelenek voltak bezárni az előszobáját, mert a folyton benyitó kíváncsiak zavarták a munkát.

Maga Vulpe Constantin királyi főügyész hallgatta ki a mureseli bűntény szereplőit. Mindegyik megerősítette a csendőrségen tett vallomását. A főügyész Lorenzét aziránt faggatta, miért vette magához a meggyilkolt bajonetjét, amikor a gyermekkel előrement. Az ügyészség gyanúja ugyanis az, hogy az asszony óvatosságból volt ilyen előzékes, mert meg akarta fosztani a meggyilkoltat a védekezési lehetőségtől, arra az esetre, ha nem sikerül vele gyorsan végezni. Az asszony azonban tagadta, hogy ez lett volna a célja. A kihallgatások hosszú ideig tartottak, majd a főügyész elkészítette a letartóztatási indítványt és a foglyokat átküldötte a vizsgálóbírói hivatalhoz. A második számú vizsgálóbírói hivatalban Tiplea vizsgálóbíró kihallgatta őket, majd kihirdette előttük a letartóztatási végzést.

A mureseli gyilkosság ügye hamarosan fő-

Országszerte ellenőrzik a bonokkal való adófizetést**Aradon szerdán kezdte meg Taranu kerületi igazgató a kontrollt**

Tegnap lapunkban közöltük, hogy a pénzügyminiszter elnökletével egy hétig országos jellegű tanácskozás volt, amelyen fontos pénzügyi intézkedésekről tárgyaltak. Ezek közé tartozik a bonokkal történt adófizetés ellenőrzésének elrendelése is, mert a kimutatások szerint várokozásokon felül nagyon sok bont használtak fel adófizetésre és emiatt is csökkent a kincstár bevétele. Az egész országban most kezdik meg az ellenőrzést, annak megállapítása végett, hogy mindenütt a szabályoknak megfelelően történik-e az adóbonok felhasználása.

Aradon szerdán kezdődött ez a rovancsolás, amelyet Taranu Victor kerületi igazgató személyesen végez. Szerdán délután a harmadik adókerületben folyt az ellenőrzés és értesülésünk szerint úgy az adóbonokat, mint a pénztárt rendben találta a kerületi igazgató. Több, mint kétszáz olyan adótétel volt, amelyet bonnal egyenlítették ki. Csütörtökön Taranu a többi kerületekben végzi a rovancsolást.

tárgyalásra kerül. A beismerő vallomásokkal ugyanis az egész bűntény tisztázást nyert és a vizsgálatnak csupán néhány tanút kell kihallgatnia, úgy, hogy pár nap alatt már az ügyészséghez kerülhet a vizsgálóbírói indítvány és újabb néhány nap múlva a törvényszékhez jutnak az akták, a vádirattal egyetemben. Lorenz Jakab meggyilkolásának ügye a lehető legegyszerűbb és — az eredményes nyomozásnak köszönhető — jóformán már minden részlet tisztán áll a bűntényi hatóságok előtt. Még a nyári szünet bekövetkezése előtt tehát főtárgyalásra kerülhet a mureseli gyilkosság ügye.

A kíváncsiak tömege csupán a késő déli órákban oszlott széjjel. A fogházajtó becsapódott Lorenz Jakabné, Zámbo-Tóth István és Fehér János mögött. A pár napos véres szenzáció hősei most a cellában elmélkedhetnek azon, érdemes volt-e emberéletet kioltani. S ma már folyik a vita a törvényszék folyosóján: ki tekinthető a legbűnösebbnek. Az asszony, aki értelmi szerzője volt az egésznek, aki évek óta biztatta szeretőjét a gyilkosságra, amelyhez azonban Fehér gyáva volt, Fehér, aki újabb romantikus szerelmi hősnék szeretné magát kijátszani, de voltaképpen nem

Jogerőssé vált Hock János egyévi börtönbüntetésre szóló elítéltetése**A magyar kormányzó valószínűleg megkegyelmez a visszavonult agg politikusnak**

Budapestről jelentik: Ma délelőtt tárgyalta le a magyar királyi Kuria Hock János ismeretes nemzetragalmazási bűnperét. Mint ismeretes, Hock János a Károlyi-forradalom idején a Magyar Nemzeti Tanács elnöke volt, majd a kommunista forradalom idején elmenekült Bécsbe, ahonnan később sem jöhetett vissza. Később bécsi cikkei miatt nemzetgyalázás címén bűntényi eljárás indult ellene.

Hock János közel tizenöt éves emigrációja után a múlt évben visszatért Budapestre, ahol letartóztatták és hamarosan megtartották ügyében a törvényszéki főtárgyalást. A törvényszék a vádak legtöbbszörében felmentette Hock Jánost és csupán egyrendbeli nemzetgyalázás bűntettében mondta ki bűnösnek és ezért egy évi börtönbün-

tetésre ítélte, de előrehaladott korára való tekintettel elrendelte szabadlábra való helyezését. Azóta Hock János egy budapesti rendházba vonult vissza. Közben a budapesti ítélőtábla jóváhagyta a törvényszék ítéletének rendelkező részét, csupán a minősítést változtatta meg nemzetragalmazásra.

A Kuria Oswald-tanácsa ma délben 1 órakor hirdette ki a végleges ítéletet Hock János ügyében és

teljes egészében helybenhagyta a táblai ítéletet.

Bizonyosra veszik azonban, hogy Hock Jánosnak nem kell kitölteni büntetését, mert a kormányzó meg fog kegyelmezni a már amúgy is teljes visszavonultságban élő agg pap-politikusnak.

Bérczy Ilonánál

Plata Avram Iancu 21.

vasárnap hosszabbított colonzáró vendégórák d. u. fél 6-tól és fél 9-től.

Kedden, azaz 13-án fél 9-kor új egyhónapos olesó currus kezdődik.

Vendégórák minden vasárnap fél 6-tól és fél 9-től.

924

CORSO!

MA PREMIER!

A saison legklasszikusabb monumentális humoros és szatirikus filmje

CERVANTES világhírű regénye

DON QUICHOTTE!

Főszereplő: SALJAPIN világhírű orosz baritonista.

Rendező: G. W. PABST az Orgonavirágzás, Noé bárkája stb. nagy filmrendezője.

Ma d. u. 3 órákor

IVAN MOSJUKIN orosz filmje

HADZSI MURAT

JEGY LEI 8.—

Prohászka Margit elsőrendű francia és angol női divatszalon, Str. Eminescu 17., L. e.

Az Aradi Filharmonia-Társaság harmadik hangversenye

Egész Arad zeneértő, elegáns közönsége felvonult a kulturpalotai koncert-estélyre

Minden idők klasszikus zenéje, mint egy hatalmas összegű történelmi orgonaszó rezonál lelkeinkben. Ez a dus színekben hullámzó, legváltozatosabb regiszterű zeneművészet úgy a maga egészében, mint részleteiben egyformán kell, hogy hasson a mi lelkeinkre, akárha a mult történelmi távlatából eredt, akárha a modern jelen zene-kulturájának a síkjából virágzott ki. Mert a zenének a lélekhez szóló tartalma mindig ugyanaz marad és csak a zenei kifejezések változnak át az egyes korokban. Hiszen a zene végeredményképen egy folyton ismétlődő szózat, ébrentartója örök igazságoknak, amikor ugyanaz a karakterű emberi akarat, szenvedély, fájdalom és gyönyörűség tárulkozik elénk a különböző stílusú és divatu akkordokban, futamokban és zenei figurákban.

Amiképen az egyiptomi piramis éppen olyan műszaki csuda, mint korunk egy piramidális technikai eredménye, éppen úgy a korai olasz Frescobaldi zenei alkotásait nem multa felül Bach, ezt pedig nem Beethoven és Rachmaninow, mert mindegyik a legnagyobb volt és marad a maga nemében, amint a maga nyelvén, a zseni nyelvén a zenei történelem síkjaira tükrözi vissza a földi ember lelkének aktuális sorsát.

Az európai többszólamúság a mindig aktuális európai léleknek a kivetítése volt és lesz a zene nyelvezetére. Ki kell, hogy tárulkozzunk, hozzá kell, hogy szokjunk, bele kell, hogy tanuljunk és nevelődjünk ebbe a nyelvezetbe, mert itt igazi értékeket kap a zenei publikumnak az a rétege, amely a művészi teremtő erő alkotásait, a szenvedélyekkel teli, husból és vérből kipattanó zenei termékeket, mint tiszta rezonátor képes elemezni és magában elhelyezni.

Baloldali forradalom tört ki Spanyolországban

Vigóban sortűzekkel kergették szét a fosztogató csöcseléket

Madridból jelentik: Spanyolországban újabb erős baloldali mozgalom indult meg, amely oly nagy elánal tör előre, hogy

forradalom kirobbanásával fenyeget.

A marxista-alapon álló munkásszervezetek nyilatkozatot bocsátottak ki, amelyben leszögezik, hogy a harcot feltétlenül folytatni akarják és még tárgyalást sem akarnak kezdeni a békéről. A már sztrájkban levő építőmunkásokat pénteken a vasmunkások és a többi szakmai munkások követik, úgy hogy péntektől kezdve Madridban kétszáz ezer munkás fog sztrájkban állani.

Vigóban a sztrájkoló munkásság megtámadta és kifosztotta az üzleteket. A tömeget egy haditengerész vezette. Amikor egy rendőrsztag kivonult a helyszínre, a tömeg közönségesen zúdított a karhatalom embereire, több rendőrt leütöttek és elvették revolvereiket.

A rendőrsztagot parancsnoka erre sortűzet adott le a tömegre. A fosztogatók csak a második sortűz után menekültek

és hátrahagyták a földön fekvő súlyos sebesültjeiket.

Santander városban a sztrájkolókat tüntetővé tették a városban. Itt is rendőrség vonult ki szétzavarásukra.

A rendőrségnek itt is fegyvert kellett használni,

mert a sztrájkolókat revolverlövéseket adtak le a rendőrökre.

Nem minden ember tud elhelyezkedni, bekapcsolódni a zene birodalmának népei közé, de némi előkészület és jóakarattal mellette még a legcsökönyösebb laikusnak is igazi élvezetet nyújthat a Schubert, a Dvorak, a Rachmaninow és a Strauss Richárd muzsikája. Annyi dallam, annyi fülbemászó részlet van az ő muzsikájukban, hogy az a hallgató, aki eddig talán averzióval viseltette az iránt a klasszikus zene iránt, amely az ő érthető nyelvén népeket és nemzeteket képes egymáshoz közelebb hozni — és ez odaül nagy kényelmesen egy párszor a rádiómikrofon elé és egy kis jóindulattal próbálgatja meg önmagát a klasszikus remekművekkel szemben — egyszerűen csak azon veszi észre magát, hogy kezd ráeszmélni, kezdi megszeretni ezeket az eddig neki közömbös, szürke hanghullámokat és hozzáfordul a lelke ahhoz a muzsikához, amely a multat összeköti a jellel és a jövővel, amely azután képes erkölcsi szükségletté válni és képes felépíteni bennünk a jó lelki birodalmát, mert a zene mindig jobb emberré tesz bennünket. Ilyen értelemben kell leülnünk mindig — az „új nyelv”, a klasszikus zene hallgatásához, megértéséhez és műveléséhez.

A tegnap esti filharmonikus koncert megnyitó száma Schubert bájos Rosamunda nyitánya volt, melyet eredetileg egy korábbi daljátékából a „Zauberharfe”-ből vett át Schubert. Az annak idején megbukott Rosamunda színmű majdnem a feladás sorsára juttatta ezt a romantikus levegőjű, kedves, illatos poézisú és gráciás melódiagazdagsággal jellegzetes uvertürt és csak a hangversenyterem mentette meg az utókornak a biztos enyészettől. A schuberti édes dallam csak úgy árad ebből az elbájoló, naiv muzsikából és ősmivoltukban tárulnak elénk azok a könnyen szálló melódiák, amelyek a Schubert zsenijén keresztül az operett színpadok mindent elcsépelő koptatása dacára sem vesztették el soha az ő édes charmejukat, varázsos szárnyalásukat. A filharmonikusok tradicionális megértéssel, nagy tetszés mellett adták elő a nyitányt. Dvorak népszerű és nagy vonzóerejű „Új világ” szimfóniája volt a hangverseny második száma. Ez a ritmikailag és dallamvezetésben olyan jellegzetes amerikai: néger és indián motívumokkal fűszerezett, de azért valójában a modern sláv zeneköltészet fantáziáján és kifejezésein keresztül ható érdekes zenei költemény mindig nagy hatást gyakorol a hallgatóra. Márkás lendületei, erőteljes dinamikája, csillogó hangszereleése, nostalgikus szelid vágyakozással teljes és vegyes modulációi, ábrándos csellómotívumokon felépült lenyűgöző largója mindig megtalálják az utat a hallgatók füléhez és szívéhez. Egy átütő erejű programmatikus zene ez a szimfónia, amely az amerikai dimenziókból, a felhőkarcólók közül, a prairiek végtelen síkjairól és a Yellowstone-park gájrőreitől visszavágyakozik a gyönyörű cseh Schweizba, a hazai rög után, ahol

megpihenhet az élet fáradt vándora: a lélek, az ember. Dvorak amerikai reflexiókban hullámzó lélekrajzát grandiózusan dirigálta Shuk karmester, és a filharmonikus zenekar a finom részleteket is exakt pontossággal hozta ki.

A bravuros zongorasínhatások orosz nagymestere: Rachmaninow, aki ugyanis mint zongoravirtuóz és úgyis mint termékeny zeneszerző, hatalmas művészetével döntő világsikereket ért el négy, szebbnél-szebb zongoraversenye közül a legszínpompásabbal, a C-mol koncerttel szerepelt, mint a filharmonikus műsor kimagasló szünet utáni száma. Ez a szuggesztív erejű, hatalmas drámai fantáziától fűtött zongorakoncert az ő késő romantikus színeivel, bravuros passageaival és kadeneciával magaslík ki az orosz modern zeneirodalom kincse közül. Nem csoda, hogy Rachmaninownak, ennek az igazi nagy muzsikuskak a művei olyan nagy népszerűsége tettek szert, mert mint minden opuszában, úgy ebben a koncertben is dallamvezetése mindenekfelett elbájoló, kanti-lénája fülbemászó, passageai hatalmasak és muzsikájának tragikus dinamikája, homályai és tündöklései a valódi nagy művészet lendületével tárulkoznak felénk. Egy szövevényes kis világ ez a zongorakoncert, melynek drámai akcentusai, finom poézise, csillogó technikai lehetőségei sohasem tévesztik el hatásukat. A koncert előadásával Weisz Ilona a kiváló kvalitású, brasovi zongoraművészről élvezeteset, sőt monumentálisat nyújtott. Az első ütemtől az utolsóig az elhivatott, a tehetséges előadóművész nyilatkozott meg játékában. Szárnyaló fantáziával, pompásan fejlett technikával stílusosan és poétikusan érzékeltette Rachmanikow nagyvonalu alkotását. Az orkeszter simulekonyan kísért és a hallgatóság méltán ünneplte tapsaival a zongorista nagyszerű egyéniségével és lendületekkel felépített művészi interpretációját. A művészről ráadásul egy Chopin noktürnél a lélek legmélyéből fakadó, igazán átértett előadásával hálálta meg a sűrű tapsokban megnyilvánuló lelkes ovációt.

A műsor befejezésekor egy lendületes szvit alakjában hangzott el Strauss Richárd „Rózsalo-vag” című vigerájának három parfümös hangulatu részlete: az olasz tenorista szórakoztató, a csellók által alátámasztott érzéken zengzetes áriája, a szerelmeskedő, illatos dezsóné-jelenet és a gyönyörű nagy keringő. Pompás összetanultsággal, friss differenciáltsággal hozta ki az egyes részleteket Shuk karmester, szinte klemenskrauzsi elánal. A nagyszerű koncertet szépszámu, megértő elit közönség hallgatta végig.

(— w. dr. —)

Annyi ragyogóan elegáns ruhát, olyan divatkiállítást még a legelittebb bálon sem láttunk együtt a szezonban, mint a Filharmonikusok szerda esti hangversenyén. Arad előkelő társadalmának hölgyei valóságos divatbemutatót rendeztek: itt debütált először a tavasz nagy divatszine: a tompa, gyöngyszínű kék, crépe satin és fénytelen riboulding anyagokból készült estélyi toalettek alakjában. Jólesően, üditően hatott a sok fehér és színes estélyi ruha a legutóbbi Filharmonikus hangverseny után, amikor feltűnően sok volt a fekete toalett. Ezuttal is végigsuhant a nagy halltükörfényes márványpadlói felett néhány fekete estélyi ruha, karcsu, elegáns uriaszonyok és urileányok alakján, azonban többnyire ezüsttel és kékkel díszítve, vagy kombinálva. Elegáns és hálás publikum hallgatta és tapsolta végig a Filharmonikus Zenekar hangversenyét, amely valódi zenei kultüreseménye volt Arad társadalmának.

Sándor Jenő, az Aradi Közlöny fotóriportere nagyszerű felvételeket készített a Filharmonikus hangverseny publikumáról és a zenekarról Shuk Lajos karnagygyal az élén.

Kártérítési per báró Nopcsa Elekné ellen,

mert a Maros elmosta a bérbeadott legelőt. Egyezkedési tárgyalások indultak

Tulajdonképpen a Maros az oka annak, a pernek, amely ma került az aradi törvényszék második szekciója elé, miután azonban ez a szeszélyes folyó nem vonható anyagilag felelősségre az általa okozott károkért, helyette özv. báró Nopcsa Elekné aradul-noui földbirtokosnő szerepelt alperesként a perben. Buschnitz Lajos aradul-noui gazdálkodó benyújtott keresetében elpanaszolta, hogy 1928-ban kilenc holdas területet vett bérebe a Marosparton a bárónétól, juhlegelő céljaira. A Maros azonban nem respektálta a szerződést és részben elmosta, részben elárasztotta vizzel a juhlegelő területét, úgy hogy használhatatlanná vált.

Ezért Buschnitz özv. báró Nopcsa Eleknét okolta és azzal indokolta meg kártérítési kérését, hogy a földbirtokosnőnek tudnia kellett, amikor a területet bérbeadta, hogy juhlegelő céljaira nem alkalmas. Összesen 73.959 lej kártérítést követelt a bárónétól.

Az aradi törvényszék mára tüzte az ügy tárgyalását, azonban a megtartásra nem került sor, miután a peres felek közösen kérték az elhalasztást. A bíróság helyt is adott a kérésnek és március 28-ikára halasztotta a tárgyalást, előreláthatólag azonban ezen időpontig békés megegyezés jön létre az elmosott legelő kérdésében.

Ujabb titokzatos gyilkosság Franciaországban

Párisból jelentik: Ujabb titokzatos gyilkosság tartja izgalomban a francia közvéleményt. A saint-quentin—párisi vasútvonalon Corun-Gilles 44 éves párisi kereskedelmi képviselő teljesen összeroncsolt holttestét találták meg. A szerencsétlen ember Párisból Brüsszelbe utazott és minden valószínűség szerint az éjszaka folyamán a vonatkocsiban gyilkolták meg, majd a bestiális rablógyilkosok kidobták holttestét a sínek közé. Corun-Gilles holttestén több vonat keresztül haladt, míg végül egy tehervonat vezetője felfedezte a síneken fekvő halottat.

Párisban ma kihallgatták Corun-Gilles feleségét, aki elmondotta, hogy férje Brüsszelbe utazott, hogy különböző fizetéseket eszközöljön. Sem a határon, sem Brüsszelben nem találták meg a meggyilkolt csomagjait, kabátját és kalapját. Biztosra veszik, hogy Corun-Gilles rablógyilkosságnak esett áldozatul. A kegyetlen rablógyilkosság ügyében szigorú nyomozás indult meg.

CSÖNDES BESZÉLGETÉS

a mureseli őrmester gyilkosának becsületben megöszült édesapjával

Zámbó Tóth István egy másik áldozata, akit testben-lélekben megölt a váratlan csapás. — „Berugatták, leittatták, — úgy gyilkolt a fiam,“ — mondja Urbán Iván volt főispán egykori hajduja

Még nem földelték el a szerencsétlen sorsú Lorenz őrmester koporsóját, amikor a mureseli uccákon Zámbó Tóth István, a 19 éves gyilkos lakhelye felé tartok. Délutánra kiderült az ég is és a lány, tavaszkezdeti napsugár néptelen uccákra süt. A község apraja-nagyja a temetésen van. Amint visszanezdek a hidfelé, még látszik a temetési menet. A hatlovas halottaskocsi előtt két bajtárs párnán viszi az őrmester fegyverét: a kürtjét. A napsugár játszódva verődik vissza a hangszerről, amelyről gyászszalagok csilingenek alá. A kocsi mögött lépked Lorenz fehérhajú apja, unokáját kézenfogva és mögöttük beláthatatlan tömeg.

Utam Zámbóék háza felé a gyilkosság színhelye mellett vezet el. A földön hatalmas vértócsa emlékezteti még mindig az arrajárókat a vasárnapról hétfőre virradó borzalmas éjszakára. Egy másik érdekes hely: Fehér János lakása. Keskeny, szűk ucca utolsó háza. Dülledő, kétszobás kis ház, fakeritással. Minden ajtó, ablak zárva; a házban egy lélek sem tartózkodik. A kapura gyercek krétával írták fel, eredeti helyesírással: „It lakik az egyik gyilkos“. Ettől a háztól öt percre lakik Tóth Sándor, a gyilkos fiu édesapja...

Négy-öt apró ház épült egy telken. Amikor beléptem az udvarra, egy kutya szaladt elő farkesóválva, néhányat vakkantott és a házak

Ritka művészi esemény a színházban

Szombat este táncol Pataky Veronika és csoportja

Amerikai utja előtt szombat este bucsuzik Aradtól Pataky Veronika, kinek nevét a külföld a táncművészet fiataljainak legjobbjai között tartja számon. „Pletyka“ és „Valse joyeuse“ c. táncait itt táncolja először Pataky Veronika s bennük művészetének egész skáláját ragyogtatja, mint a test és mimika kifejező eszközeinek mestere.

Az eredeti és elragadó művészi táncok, ragyogó kosztümök, a nagyszerű ütőhangszer-együttes és zenekíséret felejthetetlen élménnyé teszik a szombati táncestélyt, melyen egész Arad kulturközönsége jelen lesz. A jegyek árai olyanok, hogy mindenki nehézség nélkül részt kérhet a magasszintű, csodaszép estély élvezetéből. Jegyek a színház pénztáránál.

ELŐZZE MEG

az influenzát, grippét, hülést, náthát Anacot pasztillák rendszeres használata által. Így védve lesz a ragályos betegségek ellen járványok idején és megelőzi a szájüreg és légzőcső fertőzőes megbetegedéseit.



ANACOT

Dr. Wander r. t. üzemek készítménye

• Tubus Lei 37•

árul és én csak nagy ritkán tudok segíteni neki. Régen, amikor még bírtam a munkát, jól kerestem. Nagyon sok évvel ezelőtt Urbán Iván volt főispán hajduja voltam; szerettek engem, soha semmi panasz nem volt ellenem. Bezárva egyszer voltam, a katonaságnál: öt napi egyest kaptam. Soha semmi más bajom nem volt hatóságokkal.

Az öreg Tóth arról beszél, hogy Lorenz és Fehér „megvásárolták“ a fiát.

— Mit akarnak egy tizenkilenc éves fiútól? Berugatták, leittatták, — úgy követte el azt, amit tett. A csendőrmester maga győzdött meg róla, hogy a gyilkosság előtt a korszakban törkölyt itattak vele, utána pedig bort. Ettől bolond lesz kérem az ember. Néhány hete kezdett kimaradozni szegény fiam. Este máskor már korán lefeküdt, mostanában azonban mindig azt mondta: „Megyek Jani bácsihoz“. Ez volt Fehér János. Sohasem láttam, soha sem ismertem. Ki gondolta volna, hogy gyilkost csinál a fiamból...?

Tovább nem tud beszélni, úgy zokog. Vigasztalni sem lehet. A büntetés, ami a fiura vár, nem lesz könnyű, nincs mivel vigasztalni az öregot.

A falon családi kép. Tóth Sándor és gyermekei. Közöttük a legkisebb: Pista. Ott áll apja lábának támaszkodva. Hat éves volt ezen a képen. Az öt gyermeket más-más helyre dobta a sors. Négyen még haza járnak néha, de ezt az egyet most majd sokáig nem láthatják otthonukban...

Tóth Sándor észre sem veszi, amikor kilépek a szobából. Most jönnek az emberek a temetésről. És az élet tovább folyik a felzavart kis község csöndes, földszintes kis házai között.

Bérczi György.

Ujfajta amerikai bankrablás

A pénztárkészlettel együtt a tisztviselőket is elrabolták

NEW-YORKBÓL jelentik: Hat fegyveres és álarcos férfiból álló rablóbanda szerdán délután benyomult a dakotai Silhors városka egyik bankjába, ahol a helyiségben már csak négy női tisztviselő és a pénztáros dolgozott. A rablók 14.000 dollárt zsákmányoltak és arra kényszerítették a tisztviselőket, hogy velük menjenek. Egy autóba tuszkolták őket és sebesen elhajtottak, majd negyven kilométeres ut után letették a megrémült embereket, ők maguk pedig eliramodtak gépkocsijukkal. Azt hiszik, hogy a bankrablást Dillinger, a híres gangstervezér követte el társaival.

Central-Mozgó: A HÁREM BORZALMAI. kép, ragyogó pompával, fényűző kiállítással, izgalmas cselekménnyel. Főszerepekben: Ivan Mosjoukine, Tania Fedor, Natalia Lissenko, Gaston Modot.

Select-Mozgó: PINTY és PONTY. IDEÁLIS HÁZASOK. Kacagtató burleszk.

ablakaiban kíváncsi fejek tűntek fel. Nem kell sokáig keresgélnem, az egyik sarokajtóra kuszabétiükkel írták ki: Tóth. A kopogásra alig hallható hang válaszol:

— Szabad! — Elszorul a szívem, amikor belépek a kicsi szobába. A fehérre meszelt falakon szentképek, olvasók. Az egész butorzat két asztal, egy kisebb és egy, amely az éjjeli szekrényt helyettesíti, egy ágy és néhány szék. A szoba sarkában pedig az asztalra borulva sir egy öreg ember... Kezefejével megtörli a szemét és lassan feláll helyéről. Kicsi, törődött ember ez a Tóth Sándor. Ötvenöt éves, de többnek látszik. Reszkető lábakkal vándorog előre, hajlott testtartással áll meg előttem, idegsokkos.

— Maga Tóth Sándor, a Pista édesapja? — kérdezem.

— Én vagyok, kérem — válaszolja. — Egy gyilkosnak az apja, — teszi hozzá — és szeméből ismét könnyek peregnek alá. — Öt gyermekem van... Öt gyermekem, akik tisztességben nőttek fel. Rettenetes csapás. Akkor tudtam meg, amikor a szomszédok értem jöttek, hogy nézzem: Pistát csendőrok megláncolva viszik. Ejnye, — mondta — mit tett az én fiam? Megölte Lorenz őrmestert, — mondták a szomszédok. — Nem hittem. Kiszaladtam az utra és saját szememmel győződtem meg arról, hogy igazat beszélnek...

— Rendes fiu volt, az sem igaz, hogy nem szeretett dolgozni... de hát nem volt munka. Engem a gyermekeim tartanak el. Beteges ember vagyok. Feleségem Aradon a piacon

Rövidesen! CENTRAL!

NEM VAGYOK ANGYAL!

Főszerepekben:

MAE WEST,

az örök asszonyiség típusa, amely független kortól, időtől és divattól.

Turisták táncestélye március 10-én **EKE** Buffet, cukrászda, tombola, szépségverseny, jazz. Bál
az IPAROS-ÖTTHONBAN ruha nem kötelező. Belépődíj adóval együtt 30.— lej. 909

ERDÉLYI ORVOS a marokkói szultán udvarában

Klein Albert doktor kalandos útja a padovai egyetemről Muley Abd el Asis öfelsége udvaráig -- A harminc éves oradeai orvos, akit az albán kormány a tiranai kórház főorvosának nevezett ki, ma professor a tangeri klinikán

Imigyen mesélték el nekem Klein Albert dr. oradeai orvos csodálatos pályafutását a Körös-parti szerény lakástól Padován át a marokkói szultán tangeri rezidenciájáig.

Mert e pillanatban Klein doktor udvari orvosa Muley Abd el Asis öfelségének és professzora a Benchimol-klinikának.

Mindössze harminc éves...

Fazzianonak, a világhírű olasz belgyógyásznak volt az asszisztense Padovában. Ahól minden évben annyi sok magyar fiúnak ad diplomát az Alma Mater...

Klein Albertnek azonban kicsiny volt Padova. Messzebbre vágyott. Hazajött Oradeára és levelet írt Kairóba, Ancaraba és Java szigetére. Az utóbbi helyen ugyancsak egy oradeai orvos, Markovics doktor praktizál évek óta és szerzett vagyont magának, Klein Albertet mind a három helyre hívták, de valahogyan — gyakran történik ez meg a fiatalokkal — az utolsó percben elmeut a kedve attól, hogy akár a Nilus partjára, akár

Csak teljes 30 évi házasság után jár a 70 százalékos özvegyi nyugdíj

Négy hónapi együttélési hiány miatt — tízpercentes nyugdíjcsökkentés. — A Legfelsőbb Számvevőszék elvi döntése az özvegyi penzióról.

A nyugdíjasokat közlő érdeklő az a per, amelyben most mondta ki az utolsó szót a legfelsőbb számvevőszék. A per részletei a következők: Alexandrina Cojan-nak férje állami tisztviselő volt és néhány évig nyugdíjra élvezett. A múlt évben meghalt és az özvegynek 1933. október elsejétől kezdődően járt a nyugdíj az ura után. Számítása szerint a nyugdíjtörvény alapján az ura nyugdíjának 70 százalékát, azaz 1600 lej havli járandóságot kellett megkapnia, azonban a helyi nyugdíjbizottság megállapította, hogy özvegy Alexandrina Cojan 29 évig, négy hónapig és négy napig élt házasságban, tehát nem töltötte be teljesen a nyugdíjtörvény 18-ik szakaszában felvett teljes 30 évet és ezért az ura nyugdíjának nem 70, hanem csak 60 százalékát fizette ki az özvegynek. Az általános központi nyugdíjpenztár ugyanerre az állápontra helyezkedett, de ezzel szemben a nyugdíjas özvegyasszony jogi képviselője azt bizonyította, hogy a nyugdíjtörvénynek nem a 18. szakasza, hanem a 4-ik szakasza vonatkozik Alexandrina Cojanra. A 4. szakasz szerint 30 évi házasságot kell akceptálni, mert az esetben, ha a 30-ik évből már csak hat hónap hiányzik, akkor az teljes évek számít, az ő esetében pedig csupán 4 hónapi hiányról van szó. Ezen az alapon fellebbezést jelentett be a legfelsőbb számszékhez, amelynek IV-ik szekciója tegnap foglalkozott a kérdéssel és elvi jelentőségű határozatot hozott. Megállapította ugyanis, hogy a nyugdíjtörvény kategorikusan kimondja a 30 évi házassági időt s csak annak alapján jár a 70 százalékos nyugdíj, de ha ezt az időt akár csak néhány hónappal is megrövidíti a haláleset, akkor csak 60 százalékos nyugdíj jár az özvegynek. A legfelsőbb számvevőszék az eljárás költsége megfizetésében nem marasztalta el Alexandrina Cojant, hanem annak törlesztését rendelte el.

Kemál birodalmába, akár pedig az ismeretlen jávába menjen.

Időközben Erdős Adolf doktor oradeai orvos ajánlatára

meghívták őt asszisztensnek Mayo professzor rochesteri háromszáz ágyas klinikájára Amerikába,

de Klein doktor ide se ment el és pedig azért, mert közben meghívást kapott Albániába.

Ennek a meghívásnak is érdekes története van.

Zogu király udvarában a legbefolyásosabb személyiség az amerikai Egyesült-Államok követe: mister Bernstein. A követ leányát évekkel ezelőtt egy oradeai orvos, Nash doktor vette el, az esküvőt, díszes külsőségek között az oradeai zsidó templomban tartották meg. Nash doktor ma Amerikában él, keresett orvos odakinn, az ő ajánló levelével fordult Klein doktor Bernstein kegyelmes urhoz. Forduló postával megjött a válasz, megindult a levelezés és ennek következménye az volt, hogy

Osman doktor, Albánia egészségügyi minisztere kinevezte osztályos főorvosnak a fiatal orvost a tiranai kórházba.

Két évvel ezelőtt Klein doktor hajóra szállt, hogy Albániába utazzék. Albánia helyett Brindisin és Nápolyon keresztül el is jutott — Barcelonába. Itt mindenekelőtt megtanult spanyolul. Aztán nosztrifikáltatta a diplomáját.

Ugy volt, hogy Barcelonában telepedik meg, ámde a sors másként rendelkezett.

A spanyol kormány egy előkelő tagjának társaságában átment Tangerba, ahol megismerkedett Muley Abd el Asis öfelségével, Marokkó egykori szultánjával. Muley Abd el Asis jelenleg Spanyol fennhatóság alatt él Marokkóban, az uralkodó szultán fivérének fia és ez Ravagban székel. Az egykori szultánt a spanyolok fejedelmeknek kijáró tisztelettel kezelik és viselik udvartartásának minden költségét. A szultán évek óta súlyos betegségben szenved és eddig senki sem tudta őt meggyógyítani.

Klein Albert doktor kezelés alá vette a szultánt és a rövid kezelés máris csodálatos eredménnyel járt: a felség állapota örvéndetesen javult...

A szultán arra kérte aztán a fiatal orvost: maradjon Tangerben és vállalja el udvaránál az udvari orvosi tiszteletet. Fontos külpolitikai okokból a spanyol kormány is exponálta magát azért, hogy Klein doktor a megtisztelő megbízatást vállalja el és így történt, hogy a kiváló belgyógyász Barcelonából átköltözött Tangerbe, ahol

udvari orvosa lett Muley Abd el Asisnak.

Emellett osztályt kapott a Benchimol-klinikán, ez a beosztása professzori rangnak felel meg. Emellett természetesen magánpraxist is folytat, igen jól megy a dolga, ma egyik legkeresettebb belgyógyász az erősen nemzetközi Tangernek.

Semmi kedve sincs hozzá, hogy hazajöjjön, a terve az, hogy végleg Tangerben telepszik meg.

Hogy ez a terv valóra válik-e, azt persze bajos dolog előre megállapítani. Akik a marokkói szultán házi orvosát és a Benchimol-klinika tudós fiatal professzorát ismerik, azok azon a véleményen vannak, hogy Klein Albert doktor merészen ivelő karrierjének még sok és érdekes stációja lesz...

Paál Jób.

A Kölcsey Életiskola kapuzárója

Steiner Jenő műépítész előadása.

A Kölcsey-Egyesület idei téli előadásait a Kulturpalettában vasárnap fejezte be, az Életiskola néven összefoglalt szerdai előadásait az Iparos Kulturházban tegnap este zárta le. Az utolsó előadó: Steiner Jenő műépítész azon a magas színvonalon járt gyakorlati jelentőségű fejtetésekkel, melyeken előtte a Kölcsey Életiskola dobogójáról az aradi értelmiség kiváló képviselői az emberiség fejlődésének összefüggéseit különféle szempontból világították meg a tudomány közérthető igazságaival. Steiner Jenő az építőművészet egységbe foglaló füzete meglátásával és a közlés világosságával feltette ki egy órában előadásában, milyen változásokkal jutott el az ember földi megjelenése óta a falombos fészék- és barlanglakásból a mai, célszerűséget és szépséget jelentő lakásba. A keresetlenül egyszerű előadástílus szépségét nagyban emelték azok a kitünően vetített képek, amelyeknek tanító erejét az előadó részletes magyarázatai növelték.

Miután az előadó bevezetéssel kifejtette az összefüggést az emberiség fejlődése és a lakás-szükséglet között, rátért az ember lakásának ismertetésére. Beszédében mutatta meg a fehér vásznon a faágak közt, a sziklák barlangjaiban meghúzódó embert, aki megfelelő talajviszonyok hiján mesterséges dombokat készített védő tűzhelye számára. Megemlékezett az eredetileg sírhelyeknek készült óriásméretű kőépítményekről, majd a faluépítő földművelő népekről és a sátorépítő pásztorokról és a tavakban készült: cölöpépítményekről. Tamulóságos összehasonlításra készítettek az ősember és a mai primitív népek lakásairól vetített képek, valamint az ókorból megmaradt emlékek és a különfejlődésű amerikai indiántepek képei. A görög, római, arab lakásokban folyt emberi élet meglevőenedett a hallgatók előtt, aztán a középkoron átsietett az előadó, hogy a legújabb idők modern építkezése célszerűségét és szépségét a társadalmi rétegződés emberséges szempontjai szerint megvilágítsa. Különösen lebilincselte a figyelmet azok a részletes fejtetések, melyekben képek szemléletével megerősítve feltárta a mai kisméretű lakások előnyeit az eddigi nagy és magas szobásokkal szemben. A női közönség nagy tetszéssel fogadta a képet és magyarázatot a modern kis konyháról, melyben a főző személy forgószéken ülve mindent kényelmesen elér, amire munkájában szüksége van, anélkül, hogy egy ebéd elkészítése közben kilométeres távgyaloglást kellene végeznie a nagyterületű konyhában. Rátért még a kitűnő építész-előadó a simavonalú új épületek esztétikai tulajdonságaira és mosolygó fantáziával nézett be a holnapután emberének a lakásába, rábizván a hallgatókra, hogy elképzeljék a változásokat, a melyeket a hatalmas technikai fejlődés meg fog hozni. A közönség, mely egy óra alatt sok újat tanult és kitűnően szórakozott, hosszantartó tapsal fejezte ki elismerését Steiner Jenőnek.

A Kölcsey Életiskola utolsó előadásának zárószavait Fischer Aladár, a Kölcsey-Egyesület elnöke mondta el. Megköszönte mindazok munkáját, akik ezen a télen is lehetővé tették a Kölcsey-Egyesületnek, hogy hetenkint egy estén mindenki számára ingyen adhassa a bölcsesség és szépség igazságait az emberi megértés és összetartozandóság társadalmi kapcsolatainak összeforrasztásához. Meleg érzéssel, szellemes szavakkal dícsérte az eszmét, mely a Kölcsey Életiskola idei előadásait vezette: a társadalom ellentétit kiegyenlítő testvéri szeretet és áldozatkész szolidaritást. Hosszu tapsal fejezte ki a közönség, hogy szolidáris Fischer Aladár emelkedett érzésével.

Budapestre utazó olvasóink figyeimébe!

As „Aradi Közlöny“ Budapestben a következő újságárusoknál kapható:

A „Hungaria“ nagyszálloda újságárusánál.

A „Carlton“ szálloda újságárusánál.

A Keleti pályaudvar főszarnokában levő nagy újságbódében.

Gyümölcsfák, a legnemesebb fajok PAUZÁRNÁL!

Ískéletes helybéli kultúra. díó nagyságu cseresznyék, óriási szilvák, féregmentes almák, körtek, stb. Vértető ellen saját találmányu szóbeli utasítás. Nemés rózsák ezüstfenyők, díszbokrok nagy választékban. — Megrendelhetők PAUZAR virágüzletben Str. Bratianu 9 Kertészeti Árad. Muresel, szemben a cukorgyárral.

HIREK

Díjnyertes szerelmeslevél

Párisból írják: Ugylátszik, Franciaországban a politikai zavarok, a Stavisky-ügy és a forradalmi mozgalmak ellenére sem változott meg az emberek, de különösen az asszonyok gondolkodása. Akkor, amikor szinte naponként vér folyik Páris utcáin, egész Franciaországot egy szokatlan és meglepő verseny tartotta izgalomban. Egy párisi egyesület, a „Mont Club” pályázatot írt ki a legszebb szerelmes levél megjutalmazására. Az ország minden részéből tömegesen érkeztek a szerelmes levelek és a zsűrinek, amelyet Cyril Berger, az egyesület elnöke állított össze, elképzelhetetlenül nehéz feladata volt, mert, szó, ami szó, tényleg gyönyörű szerelmes levelek felett kellett itélkeznie. A pályázat titkos volt és így csak a jelírók borítékainak felbontása után derült ki, hogy a győztes egy hivatasos írónő lett: Marcelle Maurette, akinek már számos darabját adták ugy a Theatre Femina-ban, mint az Odeonban is.

Erdemes „a legszebb szerelmes levél” szövegét leközoelni, annál is inkább, miután a zsűri egyhangulag hozta meg határozatát, tehát kétségtelen, hogy ez áll a francia szellemhez a legközelebb. A levél ezeket mondja:

„Egyetlenem!

Olyan nehéz neked írni... hiszen olyan messze vagy. Pedig úgy szeretném megint halni az alkadról azt, hogy „kicsikém”.

Szavakkal nem lehet kifejezni, amit irántad érzek, de ha egyszer kíváncsi a szerelmes levelemre, mint a mókás, amely tétre diót gyűjt magának; íme, mégis írok neked! Az egész világ sötét és szomorú! Marie odégette a csirkét, de ezt is előre tudtam, mert Marie egészen elfelejt főzni, ha te nem vagy úthon. Tegnap este, amikor le akartam feküdni, véletlenül kezembe került a kabátod. Magammal vittem az ágyba és vele aludtam... Alig hunytam le a szememet egész éjjel...

Reggel elővettem a fényképeidet és sorra végignézttem őket, de egyik sem hasonlít rád. Még az a kis pillanatfelvétel sem, amelyen éppen meg akarsz engem nevetetni. Gyere haza drágám, mert nem tudok nélküled élni!

Mindenki csak rád vár idehaza, az ég... és Marie... és Top, a kutyánk is. Ami engem illet, hallatlanul unatkozom. Lázos vagyok és haldiosan szeretlek. Gyere haza; nem tudod, mennyire imádlak. De minek is folytassam? Ugysem lehet szavakkal elmondani, amit irántad érzek...”

Marcelle Maurette szerelmes levele, amelylyel a különös verseny első díját megnyerte, óriási sikert aratott egész Franciaországban. Az asszonyok könnyekig meghatódva olvasták a díjnyertes levelet és magukban csak azon sajnálkoztak, hogy nem másolhatják le Marcelle Maurette vallomását, mert nemcsak minden francia asszony, hanem a férfiak is elolvashatták a lapokban...

IDÓPROGNÓZIS: Élénkebb szél, esők várhatók. Főleg nyugaton kissé hűvösebb, másutt meg enyhe idő.

Királyi audienciák. Bucurestiből jelentik: Az uralkodó ma audiencián fogadta Anghelescu közoktatásiügyi minisztert, Mironescu bucuresti-egyetemi tanárt és Petre Andronescu építést, akik a tervbevett fővárosi egyetemi városrész felépítése ügyében informálták őfelségét. Az uralkodó a tervekhez hozzájárul és ennek alapján az ötvésmilliósi építkezés már a napokban megkezdődik. Az építéssel a szükséges szerződést már tegnap aláírták.

BÁNYALÉGRÖBBANÁS TIZENEGY ALDOZATTAL. Beuthenből jelentik: Az itteni Karsen-bánya egyik aknájában bányalégröbbanás történt, amelynek következtében 11 bányász bemaradt a bányában. A mentési munkálatok során 1 sebesültet és három halottat sikerült előhozni a bányából.

Árvíz után fagy és influenza-járvány. Bucurestiből jelentik: Az árvízujtotta Barladban mára átmenetileg enyhült a helyzet, miután fagy állott be. Félő azonban, hogy a fagy felengedése után a veszedelem ismét nagyobbá válik. Barladban különben a veszedelmes influenza-járvány továbbra is szedi áldozatait.

Tudnivalók a városi adóvallomási iveről. Aradváros pénzügyi ügyosztálya, mint ismeretes, munkanélküli intellektuális utján, kerületenként és uccánként osztatja ki a városi adó- és taxavallomási iverket. Mivel a nagyközönség köréből számos érdeklődés érkezett szerkesztőségünkbe, különböző felvilágosításokat kérve, az Aradi Közlöny munkatársa illetékes helyen az alábbi összefoglaló felvilágosítást nyerte a városi adóvallomási iverre vonatkozólag: Az iver pontos kitöltése minden egyes városi polgár kötelessége, akinek rendes havi jövedelme van. A kitöltött iver benyújtására vonatkozólag egyelőre nincsen semmi határidő: a kész vallomások magá a város fogja ágensei útján összegyűjteni. Mindazok pedig, akik nem tartózkodnak odahaza, amikor az iveret kiosztották, adóvallomási iveret szerezhetnek maguknak a városi adóhivatali ügyosztályban.

Olesó és jó tűzifák!
100 kgr. tűréselt fa Lei 36.—
Egy öl 480.—
AUFRICHT-fatelepon Cal. Victoriel 1-2.
Telefon 68. 900

Százezer lej a bucuresti-i képviselő-gyilkosság nyomravezetőjének. Bucurestiből jelentik: Popovici dr. radauti képviselő meggyilkolásával vádolt Cretu bandita még mindig állhatatosan tagadja, hogy része volna a gazett elkövetésében. Az áldozat családja ma százezer lejes jutalmat tűzött ki a nyomravezetőnek.

Gorilla-embert találtak

Madridból jelentik: A Sevilla mellett Hojo városban különös szörnyet fedeztek fel. A szörny egy gorilla-ember, amelynek szemei, lábai, ingadozó járása, hosszú karjai rendkívül hasonlítanak a gorilla végtagjaihoz, illetve viselkedéséhez. A különös teremtmény nem beszél, hanem tagjeltekkel igyekszik megértetni magát és közben artikuláltan hangokat ad ki. A szörny megjelenése a városban óriási riadalmat keltett. A lakosok a városháza elé vonultak és kérték a szörny kiadását, hogy végezhesse vele. Rendőrségnek kellett közbejárnia, nehogy a szörny miatt felzúgott tömeg megostromolja a városházát. A gorilla-embert most őrizetben tartják és azután Madridba fogják szállítani, ahol kiváló orvostanárak veszik majd vizsgálat alá.

Sztojka Józsefné halála. Aradon az elmúlt hetekben egymást követték a tragikus halálesetek. Ma ismét elhunyt egy jótékonyaságáról ismert uriaszony: alsóvenicei Sztojka Józsefné szül. Erber Telka. A jótékony urinő 65 éves korában szívszélhűdéssel halt meg. Az elhunytban Sztojka Anna középiskolai énektanárnő édesanyját vesztette el. Alsóvenicei Sztojka Józsefnét Arad egész társadalmá őszinte részvétellel kíséri ki utolsó útjára.

Hitelesen fordít magyarból

T. Selagian, az aradi törvényszék egyedüli magyar nyelv hites tolmács- és fordítója.

Cím: Kereskedelmi Iskola földszint balra, első ajtó (Kulturpalota mellett.) 618

Ujabb változások az aradmegyei jegyzői karban. Groza János dr. megyei prefektus az elmúlt napon a következő jegyzői áthelyezéseket fogantatosította rendeletileg Aradmegye területén. Popa György siriái jegyzőt saját kérelmére Peregul Mare-ra helyezték, míg Ciocana Mihály peregi jegyzőt Siriára helyezték át. Leuca Mircea perjestri jegyzőt, ugyancsak saját kérelmére helyezték át Barzavára, míg a barzavai jegyző, Oláh György, Parjestibe megy át.

Rázuhanat a szikla. Könnyen végzetessé válható baleset történt a radnai kőbányában. Guron János bányász egy nagyobb szikla kifejtésével foglalkozott, amikor a feje felett egy hatalmas szikla megindult és rázuhanat. Annyi lélekjelenlete még volt, hogy kissé félre tudott ugrani és a szikla csak a lábára esett, amelyet bokán felül eltört, ezenkívül esése közben a fején szenvedett súlyos sérülést. A lipovai kórházba szállították, ahol — ha komplikációk nem állnak be — biznak felépülésében.

MURANIA TELEFON: 480.

MA, csütörtökön 5, 7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{2}$ órákor

6, 8, 10, 15 Lei olesó helyárrakkal

SZERELMESKEDÉS

(LIEBELEI)

Arthur Schnitzler regénye. Egy halálos végű szerelem csodálatos története.

Magda Schneider — Paul Hörbiger.

D. u. 3 órákor 6.— leies átlagholyárrakkal

Madonnám, hol vagy?

Liane Haid — Victor de Kowa

Következő műsor: ANNY ONDRA

A királyi palota zenekarának hangversenye Aradon. Március 11-én nagyszabású kulturális esemény lesz Aradvárosának. A királyi palota 80 tagú zenekara hangversenyezik vasárnap este az aradi Kulturpalotában. A koncerten vezényel Massini alezredes, akit az aradi közönség régi ismerősként üdvözölhet. Számtalanszor vezényelte Aradon a clui Opera előadásait. A hangversenyt az aradi hatóságok rendezik és a bevételt a zenekar Aradváros szegényeinek ajánlotta fel. A jegyek elővételben kaphatók a Diecezana papírüzletben. Az első három sor jegyei Balteanu huszárkapitánynál vehetők át, az I. lovashadvezetés irodájában.

Kik kapnak állampolgárságot. Az igazságügyminisztériumban jelenleg dolgoznak azoknak a kérvényeknek elintézésén, amelyeket olyan egyének nyújtottak be állampolgárságuk elismeréséért, akik az 1924—1925. évi állampolgársági összeírásnál nem jelentkeztek. Az igazságügyminisztérium a beadott kérvények nagy részét visszautasította, azzal az indoklással, hogy a kérvényezők nem tudták igazolni, hogy az állampolgársági összeírás idején távol voltak lakhelyüktől. Ez amennyit jelent, hogy az összeírásokról otthon voltak, de nem jelentkeztek. Ezekre nézve az igazságügyminisztérium kedvezőtlen véleményt adott, vagyis nem kaphatják meg azonnal az állampolgárságot. Amennyiben olyan egyenekről van szó, akik az országban születtek, úgy egy év után kérhetik honosításukat. Kégenek pedig, vagyis olyanok, akik más országból jöttek Romániába, azzal a szándékkal, hogy itt véglegesen letelepedjenek, tíz év után honosíthatók.

Influenza, torokgyulladás, az orr és garat elnyálkásodása, a mandolák megbetegedése, valamint tüdőcsucsuhurut esetén gondoskodják arról, hogy gyomra és belek a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által többször és alaposan tisztítottassanak. Kórházak főorvosai megállapították, hogy a Ferenc József víz lázzal járó fertőző betegségeknél is a szenvedő emberiségnek nagy szolgálatot tesz.

Végleg betiltották az „Erdélyi Lapok”-at. Oradeáról jelentik, hogy a tíz napra betiltott „Erdélyi Lapok” című napilap megjelenését a hadtestparancsnokság állítólag végleg betiltotta. A betiltás indoklása ismeretlen.

Csak diplomatikusan!

— Mennyibe kerül a hajvágás?

— Husz lej.

— És a borotválás?

— Tíz lej.

— Akkor borotválja le a hajamat.

Továbbfejlesztik a városi botanikus kertet. Constantinescu Sándor interimár-bizottsági alelnök kezdeményezésére az aradi tanintézetek igazgatói és természettudósai értekezletet tartottak a városi botanikus kert ügyében, amelyet a Raduké városvezetőség az Astra-gyár és a városliget közötti elkerített területen létesített. A bizottság elhatározta, hogy interveniál annak érdekében, hogy minden egyes aradi tanintézet bizonyos összeget vegyen fel a maga költségvetésébe a botanikus kert céljaira. Ezen az alapon évi 100 ezer lejes alapra lehet számítani, amelyből maga a város évi 20.000 lejt ad: az összegből tudományos program alapján fogják szisztematikusan kifejleszteni Arad új tudományos látványosságát: a botanikus kertet.

Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ANGEL: Plata Catedrales

KFOTENBAUM: Str. Ghisla Birta

OMESCU: Bulev. Regina Maria

— Török—magyar—bolgár gazdasági tárgyalások. Budapestről jelentik: Szerdán este Ankarába utazott egy vegyes magyar bizottság, hogy előzetes megbeszéléseket végezzen a török—magyar gazdasági kapcsolatok dolgában. A bizottság Szófiában megszakítja az utját és ott is tárgyalni fog a bolgár—magyar gazdasági kapcsolatokról.

Csütörtökön esküszik a svéd királyi herceg egy berlini gyáros leányával

LONDONBÓL jelentik: Sigwald svéd királyi herceg csütörtökön tartja esküvőjét Londonban, Patzek Erikával, egy berlini gyáros leányával. Az ifjú pár az esküvő után a Rivierára utazik nászútra, ahol a herceg nagyatyja, Gusztáv svéd király is tartózkodik. Valószínűnek tartják, hogy a svéd király fogadni fogja unokája tisztelgését és megbocsájtja neki morgantikus házasságát, mint ahogy néhány évvel ezelőtt szintén megbocsájtott egy svéd királyi hercegnek, aki szintén polgári leányt vett el feleségül. Sigwald herceg természetesen nem tartja meg eddigi rangját és ezután Solidden grófia nevet fogja viselni.

— Sziebig Frigyes pápai kamarás ünneplése Lipován. A lipovai katolikus hívek, valamint a város egész társadalma, felekezetre való tekintet nélkül, meleg ünneplésben részesítette névnapja alkalmából Sziebig Frigyes pápai kamarást, a lipovai plébánia vezetőjét. A lipovai Polgári Dalkör férfikara szerenádával tolmácsolta szeretetét és tiszteletét, míg kedden délelőtt a Katolikus Nőegylet részéről özvegy Baróthy Ferencné elnöknő, dr. Buschmann Andrásné, Liptai Kálmáné és Buchreiner Henrikné tisztelegtek nála és gyönyörűen kidolgozott miseruhával lepték meg. Ezenkívül jókívánságokat fejezték ki Elekes Gyula ref. lelkész, Hoffmann Miksa dr. főrabbi, a Magyar Párt részéről Ladányi László, Szász Ferenc és Bálint Nándor, a katolikus hitközség részéről Baán József elnök, Kolling József és Bohrmann József, majd a német párt részéről Japport Ignác, Schwartz Mátyás és Buschmann András dr., míg a tiszoltőegylet részéről Fillingner János parancsnok, Gráf Károly, Martin Károly és Ingerl Lajos jelentek meg.

— Március hó 10-én megszűnik a városi munkanélküli segélyakció. A városi segélyakció hivatalos közlése szerint az 1933—34. évi munkanélküli élelmiszersegély intézményét március hó 10-én megszüntetik. Ellentétben az elmúlt évek többmillió forgalomával, ez évben a segélyakció mindössze 900.000 lejtel rendelkezett, amely a téli hónapok alatt kétezer aradi munkanélküli családot, számszerint közel 7000 embert látott el élelmiszerekkel.

— Nemzeti—III. ker. FC 3:3 (1:0). Bajnoki mérkőzés. Az egyenlő erejű ellenfelek küzdelme szép sportot hozott. Budapest. Góllövők: Fecsey 2, Balogh, a Nemzeti részéről és Beretvás, Sáros 2. a III. ker. FC részéről.

— Az állami osztályosorsjáték 5-ik osztályának huzási eredményei 1934. március 7-én, a 8-ik huzási napon: Lej 300.000, No. 26077. Lej 100.000, No. 54459. Lej 70.000, No. 62496. Lej 50.000, No. 12296, 56837, 62338. Lej 20.000, No. 453, 17749, 33826, 35481, 51374, 55435 és még 1613 nyeremény 15.000 lej és 5.500 lej között. Össznyeremény 30200. Kisorsolva 13.000, kisorsolandó még 17200 nyeremény és az 5.000.000 lejes jutalom, vagy 5 jutalom a 1.000.000 lej. A huzás 1934. március 26-ig tart!

— Aradi Nők Aggmenháza. Ursu János dr. interimár-bizottsági elnök szerdán délelőtt fogadta az aradi román nőegyletek küldöttségét, a melyeknek képviselőiben báró Pop Jánosné, dr. Botis Tivadarné, valamint Muresan Jánosné jelentek meg a városvezető bizottsági elnök előtt, felkérve őt arra, hogy támogassa a nőegyletek akcióját, amely arra irányul, hogy az egyedül maradt aradi idős urinok számára egy Női Aggmenházat létesíthessenek. Ursu János dr. tetszésének és együttérzésének adott kifejezést a küldöttség kezdeményezésével kapcsolatban és kijelentette, hogy a város a maga részéről mindennemű erkölcsi támogatást megad az akció számára.

— A köz- és magánalkalmazottak nyugdíjgyűlésének elnöksége a folyó havi választmányi ülés megtartását vasárnapra, folyó hó 11-ének délelőtti 9 órájára tűzte ki, amelyre annak tagjait tisztelettel meghívja az elnökség.

— A bucuresti-i boxbajnok pecchje. Bucurestiből jelentik: Moti Spokow ismert román profi boxoló meghívást kapott Berlinbe, hogy egy ottani lokálban mutassa be tudományát több európai boxoló-sampionnal szemben. Berlinben azonban kiderítették, hogy Spokow nem ária származású, ezért a meghívást visszavonták.

— Teastély Lipován. A Lipova-radnai római katolikus Nőegylet kedden este a Japán-szálló éttermében és kávéházában nagyszabású jótékony célú teastélyt rendezett az egylet szegényeinek felszólítására. Az egylet és Lipova, valamint Radna jótékony hölgyei versenyeztek a pompásabbnál-pompásabb szendvicsek, tészták és torták küldésében, úgy, hogy az asztalok roskadoztak a sok inyenc falattól. A rendezés nehez munkáját az egylet agilis elnöknője: özv. Baróthy Ferencné irányítása mellett Liptai Kálmáné, Szabó Imréné, özv. Mindl Józsefné, Wingeron Miklósné, Buchreiner Henrikné, Schandrik Ferencné és Pallényi Józsefné végezték dicséretre méltó igyekezettel, fáradhatatlanul. A felszolgálást: Szép Rózsi, Wersching Jánosné, Szabó Józsefné, Bálint Vilma, Kraszl Józsefné és Baróthy Villy végezték kiváló lelkesedéssel. Az estélyen megjelent Sziebig Frigyes pápai kamarás Juhász Tibor káplán kíséretében, Haubert Nándor kir. tanácsos, Lágler Gyula erdőfőtanácsos, Elekes Gyula ref. lelkész, Szabó Imre, a ref. egyház gondnok, Toperczer Imre főállatorvos, a ref. Nőszövetség részéről Szász Ferencné elnöknő, Holczler Jánosné és Ács Béláné, a Zsidó Nőegylet részéről Karpf Dezsőné és Faragó Henrikné, a Magyar Párt részéről Szász Ferenc alelnök és Masznyik Elemér dr. Az estélyen rendkívül jó hangulat uralkodott és a megjelent közönség a késő éjeli órákig maradt együtt, kellemesen szórakozva.

Tavaszi angol és francia divatlapok megérkeztek. 400

RENDY uriszabóság,

Arad, Piata Avram Iancu No. 21.
Kiváló szabás, elsőrendű munka, mérsékelt árak!

— Bonyolódik a Rasputin-film ügye. Londonból jelentik: Egy angol filmtársaság felajánlotta Jusszupov hercegnek, hogy játssza el a Rasputin meggyilkolásának hiteles történetét. Hír szerint a kifogásolt filmmel kapcsolatban Amerikában mintegy ezer kártérítési pert indítottak különböző filmvállalatok ellen és a kártérítés összege meghaladja az egymillió dollárt.

Bombasiker!

— Na, sikerült a feleségnek az első ebéd?

— Ne is kérdezd! Még a szakácskönyvet is odaégette.

— A hetedik próba. A királyi közjegyző a múlt héten hetedszer pecsételte le annak a mélynyomó rotációs gépnek a számlálókészülékét, amelyen a „Tolnai Világlapja”-t nyomják és hivatalosan megállapította, hogy a népszerű képeslap 82.820 példányban jelent meg. Mi ennek a népszerűségnek a titka? Kiváló, gazdag tartalommal és 10 lej az ára.

— A legjobb azok járnak, akik a legnépszerűbb magyar divatlap: a „Párisi Divat” után öltözködnek. Ez a lap minden számában a legpompásabb párisi toalettek eredeti rajzát közli.

Hétfőn, március 12-én este 7 óráig

lehet még jelentkezni a március 17-én este induló

Arad-bucuresti-i filléresgyorsra.

A jegy ára oda-vissza 550 lej a III. és 770 lej a II. osztályon.

A részvételi díj befizetésénél mindenki pontosan megszámozott helyet kap.

A bucuresti-i Splendid Hotelban (Calea Victoriei) előre rezerválható a szoba: 1 személyes 100 lej, két személyes 180 lej kiszolgálással együtt. Beiratkozások a

Wagons-Lits—Cook Menetjegyirodában
Arad, Minorita-palota.

Don Quijotte

Saljapin első filmjének bemutatója a Corso-moziban

Cervantes halhatatlan, grandiózus munkáját, amely évszázadokkal megelőzte korának kulturális fejlődését, filmesítették meg Saljapin Fedor, a legnagyobb énekművész és karakterszínész s G. W. Pabst a „Nyugaton a helyzet változatlan” című film zseniális rendezőjének közreműködésével. Ez a három név: Cervantesé, akinek „Don Quijote” című munkája egyedül álló az irodalomtörténetben, a Saljapiné, ezé a csodálatos hanggal és istenáldotta képességgel rendelkező művész, valamint Pabsté a mesterrendezőé elég dokumentum arra, hogy a „Don Quijote” korszakalkotó filmóriása a hangosfilm történetének. Erről a filmről csak a legnagyobb elismerés hangján lehet írni és a csendes áhitat szent érzésével lehet végignézni, mint a tiszta művészet örökéletű produktumát...

Paul Morand, a riportázköltész művészi érzéku francia reprezentánsa írt filmscenáriumot Cervantes örökség Don Quijotejából. Ez a szövegkönyv átnyújtotta a rendezőnek mindazt, ami három évszázad után is Cervantes művéből mindig új, mindig friss és mindig utólréhetetlen maradt: az ideálokért, álmokért, magasabbrendű emberi célokért lelkesülő, küzdő és életét áldozatul dobó Ember örök tragikumát. Don Quijote, a szelmalomharcok lovagja, az elérhetetlen ábrándok után futó tragikomikus hős, az emberiség örök tragédiáját szimbolizálja: küzdünk, harcolunk, álmok után rohanunk és közben — nem vesszük észre, hogy az élet mellettünk elszaladt... Ez Cervantes Don Quijotejának fájón romantikus tanúsága, ez az, ami ezt a művet örökéletűvé avatta és ez az, amit a film tökéletesen, modern feldolgozással és csodálatosan finom beállításokkal visszaad.

Saljapin énekel a filmen. Ez a csodálatosan mély, lágyan simogató és kitöréseiben tragikus színezetű férfihang maga élményt, felejthetetlen élményt jelent... Hogy milyen színész Saljapin? Hadd mondjuk el róla azt a kis epizódot, amit legutóbb olvastunk valahol... A japán-orosz háború után s azután, hogy véget ért a kiewi pogrom, közvetlenül a világháború kitörése előtt nagy éhínség szántott végig az orosz rónákon... Az árva gyermekek felszólítására akkoriban koncertet adott Saljapin. Az első sorban ülő előkelőségek egyikének ölében egy gyermek, amikor Saljapin elkezdett énekelni, — bizonyára hangjának felelmetes erejétől — megijedt és hangos sírásra fakadt. Saljapin észrevette ezt, azonnal abbahagyta az éneklést és egy groteszk mozdulatot tett a gyermek felé. A gyermek ekkor elmosolyodott, mire Saljapin a gyermek enyhült arcát látva, megismételte a mozdulatot s a gyermek kacagni kezdett. Ettől kezdve Saljapin úgy viselkedett a pódiumon, mintha csak a gyermekeket akarná szórakoztatni. Mert a gyermekek értik meg igazán Saljapin művészetét. Azt az őszintén emberi, tragikomikus mimikát, azt, ahogyan Saljapin Fedor szívvel-lélekkel átéli szerepét... Saljapin Fedor csodálatosan, utólréhetetlenül nagy volt Don Quijote figurájában...

Sancho Pansa groteszk komikummal aláfestett, de kevésbé tragikus alakját a francia *Don Quijote* mintázza meg a gall színművészet hajlékor. ságával, őszinte, eredeti humorával. A primitív lélek megnemérettését a magasabb szellemi ideálok után futó „gáncsnélküli lovag”-gal szemben, jóízű humorát és praktikus életfelfogását nagyszerűen hozza ki színészi kvalitásával. Donna Dulcineana örök nőiességet sugárzó alakját ismeretlen, de nagyon tehetséges színész nő játsza. G. W. Pabst rendezése stilizált dekorációival, ruháival és beállításával felhasználja azt a művészi látókört, ami a filmet a legnemesebb művészi magaslatra emeli. Jacques Ibert muzikája sok helyütt megrázó és drámai erejű. Ilyen művészi, nagyszabású filmmel nem egyhamar fogunk ismét találkozni! (—.)

— Pestl színésznből hercegnő! Erről közöl rendkívül érdekes illusztrált riportot a „Delibáb” új száma, amely 84 oldal terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg.

— Az „Új Idők” mai száma: Bódás János, Dobos László, Horváth Imre, Babay József mély, hangulatos, színes tavaszi versei gazdagítják a lapot. Harsányi Zsolt elmés utleírása, Hámos György magvas könyvkritikája, Jelentés az „Új Idők” elbeszéléspályázatának eredményeiről, az ötezerpengős rejtélyversenyen közreadott rejtvények megfejtései, számos időszerű kép, a népszerű rovatok teszik még változatosabbá az „Új Idők”-et, amelynek kiadóhivatala: Budapest, VI. Andrassy-ut 16. bárkinek szívesen küld díjtalan mutatványszámot. Előfizetési díj negyedeve 260 lei.



Fordította: **MAROSI RUDOLF** (24) Irtta: **Dr. KARL KINDERMANN**

„Beismerem, bűnös vagyok“

Másnap Levien tolmács meglátogatott, átnyújtotta irásban a vádiratot és közölte velem, hogy 72 órára van arra, hogy előkészítsem a védekezésemet. Egyszermind közölte velem, hogy a legfelsőbb szovjet bíróság beszélgetést engedélyezett a német konzullal, azonban nem szabad az ügyünkről beszélni vele, csupán hozzátartozóim egészsége felől érdeklődni.

Este felé átvittek Rosenfeld szobájába, ahol már várt rám dr. Dienstmann követségi tanácsos, valamint von Heye kereskedelmi attasé. Körülöttük a G. P. U. két hivatalnok, a külügyi népbiztosság két tisztviselője, valamint a legfelsőbb szovjetbíróság két tagja foglalt helyet. Dienstmann dr. közölte velem, hogy a német követség orosz ügyvédet biz meg védelmessel és választatok Moszkva két legnevesebb jogásza: *Murawjoff* és *Sommerfeld* között. Megnyugtató, hogy hozzátartozóim egészségesek, csupán értem agódnak.

— Miért nem fordult soha hozzánk? — kérdezte.

— Több levelet irtam már hónapokkal ezelőtt, de azt mondták nekem, hogy Önök nem avatkoznak be az ügybe.

Amikor csak a szemek beszélnek

A G. P. U. tisztviselői, valamint a bírák bele akartak szólni a beszélgetésbe, amikor von Heye váratlanul közölte velem:

— *Kérem, három vagy négy hónappal ezelőtt kaptunk levelet magától, amelyben arra kér, ne avatkozzunk bele a dologba, mert a bíróság kezébe teszi le sorsát.*

— Ilyen levelet nem irtam. Negyvennyolc órás éhségstrájk után kényszerítettek rá hipnotizált állapotban.

A német követségi tanácsos arcvonásai mozdulatlanok maradtak, csupán a szeméből láttam, hogy most már mindent megértett. Ekkor már az egyik G. P. U. hivatalnok szólalt fel és kijelentette, hogy ez nem tartozik a dologhoz és beszéljünk másról, máskülönben kénytelen lesz véget vetni a beszélgetésnek. Dienstmann és von Heye erre felálltak és közölték, hogy már eleget tudnak. Még egyszer biztosítottak arról, hogy nem hagyják cserben és ezzel eltávoztak. Alig csukódott be mögöttük az ajtó, az egyik Csekista karon ragadt és az arcomba ordította:

— *Megállj fickó, ezért meglakolsz. Most már tudjuk, mit tartunk felőled, könyörtelenül agyonlövünk.*

Visszavittek. Másnap már értesítettek arról, hogy az orosz ügyvédek nem vállalták ügyemet, mert meg vannak győződve bűnösségemről. Ezért hivatalból delegálnak védőt. Tudtam, hogy itt megint a G. P. U. avatkozott bele az ügybe.

Junius 24-ike volt, csodálatosan szép nyári reggel. Már kora hajnalban meglátogatott egy orvos és tetőtől-talpig megvizsgált, azután három szuronyos katona és egy bőrkabátos férfi jött értem. A főkapunál váratlanul nagy tömeggel kerültem szembe. Ugyilátszik rám vártak. Egy asszony hiszterikusan kiáltott fel:

— *Igy néznek ki a német faszisták... de a mi bíróságunk elintézi őket.*

A katonák puskatussal kergették vissza a kíváncsi tömeget. Három autó várt ránk. Az egyikbe beszálltam a három katonával, míg a másik kettőbe Wolscht és Ditmar került. A legfelsőbb bíróság előtt fotoriporterek serege várt bennünket. Kattogtak az apparátusok. A háttérben újra nagy tömeg állott. Egész Moszkvát fellármázták a peritnkel.

Az egyik különterembe vittek, ahol elfogatásomkor lefoglalt bőröndömet láttam viszont. Fel-szólitottak, öltözzék át és vegyék tiszta fehérneműt. Nyilván nem akarták, hogy a tárgyaláson rongyosan, piszkos fehérneműben jelenjek meg. Pár perc múlva értem jött egy tiszt. A terem előtti folyosóra vitt. Csengő hangja jelezte a tárgyalás megnyitását és láttam, amint hatalmas tömeg özönlik a tárgyalóterem felé. Itt találkoztam először szemtől-szemben két bajtársammal. *Ditmaron új ruha volt, frissen borotválva állott, az ember nem hitte volna, hogy nyolc hónapot töltött a G. P. U. börtönében.* Wolscht rosszul nézett ki és megnövesztett vörös körszakállja sokkal idősebbnek mutatta, mint amennyi tényleg volt. Végre bekerültünk a tárgyalóterembe. Elöl hosszú, vörös posztóval befedett asztal, körül a falon vörös transzparensok és plakátok, forradalmi feliratokkal. Az asztal mögött három antik, magashátú szék volt. Jobbra állott az ügyész asztala, amely-nél Krylenko foglalt helyet, mellette az újság-íróasztal, amely mellett megismertem *Knickerbockert*, a világhírű amerikai újságíró és *Scheffert*, a *Berliner Tageblatt* kiküldött munkatársát. Balra a tolmácsok asztala volt, mellette Levien és Zittel. Középen volt a vádlottak padja. Két-két szuronyos katona oldalt, kettő pedig hátunk mögött állott.

A teremőr hirtelen felállt és csendet intett. Pillanatok alatt halotti csend borult a teremre.

— *Álljanak fel, a legfelsőbb bíróság jön.*

Ott állott az asztal mellett a három bíró, akiknek életünk felett kellett döntenie: *Ullrich*, akit az egész országban a „föhóher” jelzővel tiszteltek meg szadista tevékenysége miatt, aki már sokezer embert küldött a halálba, *Emelian Jaros-*

Százhuszezer lejes per az aradi ügyvédi kamara ellen,

mert nem jutta ott megfelelő állásba egy ügyvédjelöltet

A bíróság elutasította a keresetet — A kamara nem kényszerítheti az ügyvédeket, hogy ne építsék le, vagy pontosan fizessék jelöltjeiket

Elvi jelentőségű ügy került ma az aradi törvényszék első szekciójára. Szokatlan perben kellett ugyanis döntenie a bíróságnak, amelynek állást kellett foglalnia abban a kérdésben:

kártérítéssel tartozik-e az ügyvédi kamara, ha nem juttat álláshoz egy ügyvédjelöltet?

Az érdekes ügy részletei a következők:

Néhány hónappal ezelőtt dr. *Leucutia* János aradi ügyvédjelölt kártérítési pert nyújtott be az aradi törvényszékhez. Keresetében arra hivatkozott, hogy az ügyvédtörvény kötelezi

Palesztina-utazások.

Egyéni utazások és társasutazások. Szenzációs olcsó árakon, nagyszerű programmal és teljesítményekkel. Turista utazás, turista program. Indulás Constantaból, Március 26. Április 3. és április 9. Felvilágosítások, prospektusok kizárólag a *Serviciul Maritim Roman* (Román tengerhajózási vállalat) aradi képviselőjénél:

Künstler Utazási és Vizumirodában Arad,
Bul. Reg. Maria 24.

ÉVEK ÓTA FENNÁLLÓ FORDÍTÓI IRODÁMAT

Jó munkámról mindenki ismeri, fogalom-má vált. Fordításait bármely nyelvből, hozzá továbbra is bizalommal

MITRA I. SÁNDOR

hivatásos fordítóhoz, aki vizsgázott törvényszéki jegyző és diplomás közgazgatási jegyző, valamint magas irodalmi tényezők által elismert és kitüntetett irodalmi fordító.

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand 5. sz.
Csi 411 Bank-pa oia.

lawski, a vallásellenes kampány vezére, azelőtt gyógyszerészsegéd s *Kameron* a turkesztáni Cseka egykori vezére, aki bestiális tömeggyilkosságai révén vált méltóvá arra, hogy a legfelsőbb szovjet bíróság tagja lehessen.

Megkezdődött a tárgyalás.

A személyi adatok felvétele után Jaroslawski megkérdezte, áttanulmányoztam-e a vádiratot?

— *Elofvastam azt a badarságot. Ha nem láttam volna rajta a bíróság pecsétjét és a hivatalos aláírásokat, arra a véleményre jutottam volna, hogy egy örült munkája volt.*

Egy nagylontosságu kijelentés

Hatalmas nevetés a közönség soraiban. *Ditmar* elsápadt, *Jaroslawski* ellenben tüzvörös lett és *Ullrich*-al váltott néhány szót.

— *Vádlott, figyelmeztetem, hagyja abba ezt a provokációt. Beismeri bűnösségét?*

— *Mindhárman ártatlanok vagyunk.*

— *Csak a saját nevében beszéljen, társal majd megvédik magukat.*

Wolscht is ártatlanságát hangoztatta, majd *Ditmar* került sorra. Izgatottan vártam, mi következik. *Ditmar* nyugodt hangon felelt:

— *Beismerem, bűnös vagyok.*

Moraj futott végig a termen, a gyorsírók lázasan jegyezték és minden szem *Ditmar* sápadt arcát kutatta. *Jaroslawski* elégedetten mosolygott. Itt csatát nyertek.

S következtek a tanuk.

a kamarákat az ügyvédjelöltek elhelyezésére. Be is jelentette igényét a kamarának, amely el is helyezte először egy aradmegyei, majd két aradi ügyvéd irodájában. Ezek az ügyvédek azonban a rossz viszonyok miatt leépítették jelöltjeiket, másrészt pedig nem fizették ki illetményeit. *Kérte a bíróságot, ítéljen meg számára 108 ezer lej kártérítést arra az időre, amíg állás nélkül volt, azonkívül kötelezze a kamarát arra, hogy megfelelő álláshoz juttassa.*

A bíróság ma tárgyalta az ügyet. *Leucutia* bejelentette, hogy fenntartja keresetét, a melynek összegét még 14 ezer lejjel növeli, tehát összesen 122 ezer lejt követel. Az ügyvédi kamara képviselőjében dr. *Mannheim* Aladár titkár jelent meg, aki arra hivatkozott, hogy a kamara megtette köteletségét, amikor egymásután három ügyvédnél helyezte el a jelöltet. *A kamarának azonban nem áll módjában kényszeríteni az ügyvédeket, hogy ha nincsen bevételük, pontosan fizessék jelöltjeiket, sőt arra sem kényszerítheti a kamara az ügyvédeket, hogy ne építsék le jelöltjeiket.* *Kérte a kereset elutasítását.* A bíróság rövid tárgyalás után elutasította dr. *Leucutia* keresetét, a perköltség megfizetésére azonban a kamara képviselőjének kívánságára nem ítélte el. Az ügyvédjelölt fellebbezést jelentett be az ítélet ellen.

National 6 hengeres amerikai teherautók gyári, új kivitelben, dollár esése folytán **Kálmán A. R.-T. Arad** 40%-al olcsóbb áron kaphatók.

SPORT KÖZLÖNY

Gloria—NAC őszi nemzeti bajnoki mérkőzés lesz vasárnap Aradon

Ismeretes, hogy a NAC őszi bajnoki mérkőzései közül, a Gloria és a Juventus ellen megnyert mérkőzéseiket a központ, Sarkady jogosulatlan szerepeltetése miatt megsemmisítette és azok újrajátszását rendelte el. A Juventus—NAC mérkőzés, minden valószínűség szerint, május 1-én kerül lejátszásra, míg a NAC—Gloria találkozó, a központ rendelkezé-

se szerint, vasárnap kerül lebonyolításra Aradon. A NAC előreláthatólag a következő csapattal fog startolni: Czinczér—Mike, Stettner—Krausz, Juhász, Moskó—Glanczmann, Kovács, Rónai, Bodola, Kocsis. A mérkőzés iránt máris óriási az érdeklődés, mert a NAC-nak diadalmas turája után ez lesz az első komoly meccse.

Timisoarán vendégszerepel az AMTE vasárnap

— 20-án játszik a Venus ellen Bucarestiben —

A fővárosi pályák használhatatlansága miatt a vasárnapról elmaradt Venus—AMTE mérkőzésre vonatkozólag, olyan hírek terjedtek el, hogy a meccset csupán egy héttel tolták el és az AMTE-nak vasárnap már Bucarestiben kell kiállnia első tavaszi bajnoki meccsére. Tegnap azután tisztázódott a helyzet, ugyanis az AMTE egyik vezetője a bucuresti-i központ egyik exponensével folytatott telefonbeszélgetést és a mérkőzés időpontját március 20-ikára tűzték ki, amikor is az AMTE, amely március 18-ikán Ploestiben játszik bajnoki

meccset az ottani Tricolor ellen, három nap alatt két mérkőzést kell, hogy lejátszon.

Az AMTE így szabadon maradt vasárnapját igyekszik felhasználni és a három hét előtti TMTE vendégjátékért ad revánst a timisoarai piros-feketéknek. Az AMTE komplett csapattal rándul át Timisoarára, miután Magold már több, mint bizonyosan kiheveri sérüléseit és minden remény meg van arra, hogy Tolán is játékképes lesz. A meccsre az AMTE nagy ambícióval készül, mert a timisoarai játék lesz az utolsó próbagalopp a meginduló bajnoki kampány előtt.

Főlényesen vezet az AMTE a szövetségi díjban

A szövetségi díjmérkőzések során vasárnap három mérkőzést bonyolítottak le és azok során a Hakoah és az AMTE biztosan győztek az Unirea és a Fortuna felett, az ATE pedig minimálisan győzte le a szívós Tricolort. A Titanus, Olimpia és Astra kiválása folytán kilenc főre apadt szövetségi díj-mezőnyben így az AMTE hat ponttal (vesztett pontok szerint négyel) vezet a Gloria és az AAC előtt. A tábla jelenleg így fest:

1. AMTE	9	9	—	—	45	3	18
2. Gloria-CFR	8	6	—	2	35	17	12
3. AAC	8	5	—	3	46	19	10
4. Hakoah	9	4	1	4	28	29	9
5. ATE	9	4	1	4	20	30	9
6. Tricolor	9	3	1	5	24	51	7
7. Unirea	9	2	3	4	18	20	7
8. Transylvania	8	1	1	6	14	27	3
9. Fortuna	9	1	1	7	9	23	3

Meglepetésmentesen folyt le a cseh liga negyedik fordulója

Prágából jelentik: Vasárnap bonyolították le a cseh profiligában a negyedik bajnoki fordulót, amely nem hozott meglepetést. A Slavia részére a Bohemians nem képezett akadályt, a Sparta pedig nagyarányú győzelemmel hengerelte le a Cechie Karlint. A Zidenice csapatában játszott a volt Ripensia-játékos, Raffinszky, aki nemcsak csapatának, hanem a mezőnynek is legjobb embere volt. A vasárnapi mérkőzések eredményei: Slavia—Bohemians 2:0 (1:0). Sparta—Cechie Karlín 7:2 (2:1). Zidenice—Victoria Pilsen 3:2 (0:2). SK Kladno—SK Nachod 2:0 (1:0).

A táblázat állása a vasárnapi negyedik forduló után a következő:

Slavia	13	10	1	2	41:18	21
Sparta	13	8	3	2	48:21	19
Kladno	13	7	2	4	30:32	16
Teplitz	13	4	4	5	22:22	12
Bohemians	13	4	4	5	25:37	12
Cechie Karlín	13	4	3	6	24:27	11
Viktoria Pilsen	13	5	0	8	25:27	10
Viktoria Zizkov	13	4	2	7	26:29	10
Náchod	13	4	2	7	23:33	10
Zidenice	13	4	1	8	25:33	9

Magyar sikereket hozott a stockholmi jubiláris vívóverseny

Stockholmból jelentik: A svéd vívószövetség jubiláris nemzetközi versenyén kitünően szerepeltek a magyar kardvívók: Kabos és Rajcsányi. A kardversenyben az olaszok nem indultak, az utolsó pillanatban mondták le szereplésüket. A női verseny meglepetése, hogy az osztrák Preis olimpiai bajnoknő csak harmadik helyen végzett. Eredmények:

Kardverseny: 1 Kabos (magyar) 7 győz. 2 Rajcsányi (magyar) 7 győz. 3 Casmir (német) 7 győz. A hármas holtversenyben Kabos 2:5-re verte Rajcsányit, 5:4-re Casmirt, Rajcsányi 5:1-re győzött Casmir ellen. Indult Gusztáv Adolf királyi herceg is, a svéd király fia, aki bekerült a döntőbe, ott azonban az utolsó helyre került.

Tőrverseny: 1. Cutrot (francia) 7 győz. 2. Casmir (német) 6 győz. 3. Falkenberg (svéd) 5 győz. Párbajtőrverseny: 1. Grippenstedt (svéd) 8 győz. 2. Sverier (francia) 7 győz. 3. Hellsten (svéd) 5 győz. Női verseny: 1. With (dán) 7 győz. 2. Olsen (dán) 6 győz. 3. Preis (osztrák) 5 győz.

A magyar vívók Stockholmból Kopenhágába utaznak, ahol vívóakadémián vesznek részt.

O Norvégia gyorskorcsolyázói legyőzték Finnországot. A norvégiai Trondhjemben mult vasárnap tartották meg a norvég—finn gyorskorcsolyázó válogatottak mérkőzését, amelyet 110.5—119.5 pontarányban a norvégok nyertek meg. Egyénileg mind a négy távon a norvég versenyzők győztek, 500 méteren Pedersen 45 mp., 1500 méteren Haraldsen 2 p. 22.5 mp., 3000 és 5000 méteren pedig Ballangrud 5 p. 07.8 mp., illetve 8 p. 36.4 mp. alatt.

Az „Aradi Közlöny” Bucarestiben a következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Stanescu”-val szemben (Str. Regalan.)
Calea Victoriei, Picadilly-kávéházzal szemben.
Calea Victoriei és Bulevardul Academie mindkét sarkán.
„Athene Palace” szállodával szemben levő sarkokból.
„Grand Hotel”-lel szemben, a főposta sarkán.



„OLLA”
GUM..?

„OLLA”
prophylaktikus készítmény, vegyileg és mikroszkopilag ellenőrizve
a lehető legnagyobb
garanciát nyújtja.
Ügyeljen az „OLLA” névre!

Kétszázézer lejt kap a jugoszláv válogatott

Bucurestiből jelentik: Sok gondot okoz a szövetség pénzügyi vezetőinek a május 6-iki jugoszláv meccs. A megállapodás szerint ugyanis a román szövetség 7000 svájci frankot kell, hogy fizessen a jugoszlávoknak, ami 200 ezer lejen felüli összegnek felel meg. Habár bizonyosra veszik, hogy kedvező idő esetén új nézőrekord születik az ONEF stadionban, a felmerülő más és szintén jelentős kiadások miatt, nem igen számolnak haszonnal. A kockázatot aránytalanul nagygnak tartják a várható jövedelemmel szemben. Utólag már nagyon sajnálják, hogy belementek ebbe a megállapodásba, melyet azon az alapon fogadtak el, hogy Svájc is emyit kapott Jugoszláviától a belgrádi meccsért, holott Románia annak idején a svájciakkal szemben is tudott magának kedvezőbb feltételeket elérni. Arra azonban még csak gondolni sem mernek, hogy esni is fog és Jugoszlávia revánst vesz multkorji vereségéért.

O Fegyelmi elé állítottak egy cseh jég-hokki válogatottat, mert feleségét magával vitte Milánóba. Érdekes ügy miatt indított fegyelmi eljárást a cseh jég-hokki szövetség, egyik legjobb játékosa, Dorasil ellen. A vád ellene az, hogy feleségét a szövetség kifejezett tiltakozása dacára is magával vitte Milánóba. Ezért valószínűleg többet nem szerepeltetik a válogatott csapatban, ami különben Dorasilra nézve nem jelent nagy szerencsétlenséget, mivel ő is úgy nyilatkozott, hogy nem akar többet válogatottban játszani.

O Kisorsolták az Angol Kupa elődöntőit. Az Angol Kupa elődöntőinek sorsolása kedden történt. A március 17-iki két elődöntőben a négy csapat a következő párosításban kerül egymással szembe: Aston Villa—Manchester City, a Huddersfield Town-pályán, Leicester City—Portsmouth, a Birmingham-pályán.

Öt lejes hiány miatt függesztettek fel egy arad-megyei adófőnököt

Kártérítési per a pénzügyminisztérium ellen

Érdekes kártérítési per került ma az aradi törvényszék második szekciója elé. Bársy Béla volt buteni-i adófőnök örökösei perelték a pénzügyminisztériumot elhunyt atyjuk egy évi fizetéséért. Bársyt 1929. májusában felfüggesztették állásától, mert egy rovincsolás alkalmával öt lejes hiányt találtak nála. Biműgy is indult az ügyből kifolyólag, a timisoarai tábla azonban jogerősen felmentette a perceptort, akit nyomban nyugdíjaztak. Az időközben elhunyt perceptor örökösei most a felfüggesztés idejére 80.050 lejt követelnek a pénzügyminisztériumtól. A mai tárgyaláson a minisztérium halasztást kért, hogy a keresetre benyújthassa válaszáat. A törvényszék helyt adott a kérelemnek és március 28-ikára halasztotta a tárgyalást.

P lyát választó asszonyok, leányok figyelmébe!

Állandó kozmetikai tanfolyam
PILISINE kozmetikában,
egy elméleti, mint gyakorlati szakszerű kiképzéssel, olcsó csoporttanítás. Arad, Bul. Reg. Maria 15.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A kereskedelmi miniszter kijelentette, hogy az aradi Kereskedelmi és Iparkamara átalakul Kerületi Kamarává

Az összes kereskedelmi szövetségek, küldöttségek deputációja Teodorescu miniszter előtt. — Husz Kerületi Kamara fog működni. — Megmaradnak a régi erdélyi és bánági Kamarák. — Miniszteri állásfoglalás a kereskedők és iparosok konverziója mellett

Fontos közgazdasági esemény hírére jelentik Bucurestiből. A Román Kereskedelmi Tanácsok központi szervezetének vezetősége tegnap küldöttségileg járult Teodorescu kereskedelmi miniszter elé, akinek átnyújtották a szervezet legutóbbi rendkívüli közgyűlésén elfogadott memorandumot, amelyben a kereskedelem és ipar érdekeinek védelmét hangsúlyozzák és hat pontban foglalták össze a legfontosabb kívánásokat. A küldöttséget Stăncovici és Niculescu-Ritz, a kereskedő tanácsok központjának elnöke és alelnöke vezették és résztvettek abban a bucuresti-i, bacăui, barladi, busteni-i, contantai, comarnici, jasi-i, predeali, turnuseverini kerületek és még számos kerület elnökei. Niculescu-Ritz átadta a miniszternek a terjedelmes memorandumot, amelynek legfontosabb részei a következők:

A Kerületi Kereskedelmi és Iparkamarák száma az eddig tervezett 12 helyett 20-ban állapítandó meg. A konverzió a kis- és közepes kereskedő-csoportokra ugyanolyan mértékben terjesztessék ki, mint a mezőgazdasági kisebb egyszintenciákra. A kontingentáló behozatali rendszer egyszerűsítése és lehetővé tétele annak, hogy a romániai termelés számára új külföldi piacok nyíljanak, mert ezáltal emelkedik az export. Az új pénzügyi törvényekben általános adóleszállítás, különösen az egyenes- és globálisadónál és a patenta fixa minden kategóriára kiterjesztendő. Az üzletberek törvényesen kell szabályozni és amíg a törvény elkészül, addig, de legalább egy évig meghosszabbítandók az üzletbér szerződések. A forgalmi- és luxusadó úgy a termelésnél, mint a vámnál a minimálisra leszállítandó.

Teodorescu kereskedelmi miniszter megértéssel fogadta a deputáció kívánásait és válaszában határozottan megígérte, hogy a maga részéről mindent elkövet a kereskedelem és ipar védelme érdekében.

— Megtisztelve érzem magam — mondta a miniszter — ha fontos kívánásokkal máskor is felkeresnek a kereskedelmi és ipari szervezetek vezetői, mert közöttük jól érzem magamat. Örömmel közlöm, hogy a kormány nál sikerült a kereskedelmi és iparkamarákról szóló törvény átszervezését keresztülvinnem és a kerületi kamarák számát 12-ről 20-ra felemelni.

A legutóbb nyilvánosságra került törvényjavaslatban szereplő kerületi kamarákon kívül még Arad, Bacău, Lugoj, Oradea Mare, Sibiu, Targumures és Turnuseverin is kerületi kamarákat kapnak.

A többiek mint másodosztályú kamarák fognak

Jelentékeny engedmények a forgalmi és luxusadó törvénytervezetben

A képviselőház pénzügyi bizottsága csökkentette az adókulcsot és több cikket kivett a forgalmiadó alól

Bucurestiből jelentik, hogy a képviselőház pénzügyi bizottsága Slavescu Victor pénzügyminiszter elnöke alatt tárgyalta a forgalmi- és luxusadó megváltoztatásáról szóló törvényjavaslatot, amelynek néhány szakaszát az adózók javára megváltoztatta. A legfontosabb módosításokat alább közöljük: a forgalmi- és luxusadót tudvalevően 1933. január 10. óta, minden hónap 10-ikén egy összegben kellett befizetni az adóhivatalokhoz. A képviselőház pénzügyi bizottsága oly értelemben változtatta meg a törvénytervezetet, hogy az adóhivatalok részletekben is kö-

működni és vagyonukat, az eredeti javaslattal ellentétben, nem az államnak, vagy a városnak, hanem annak a kerületi kamarának kell átadniok, amelyhez őket csatolják.

A legközelebb megtartandó kamarai tanácsválasztásokról úgy nyilatkozott a miniszter, hogy az új törvényjavaslat szerint nem nagy- és kiskereskedő, illetve nagy- és kisipari csoportokra, hanem szakma szerinti kategóriákra és lista szerint, tehát nem névszerint történik a szavazás. Végül kijelentette a miniszter, hogy igazságosnak tartandó, ha a kereskedők és iparosok is részesülnek a konverzió védelmében; mert a mezőgazdasági adósságok részbeni elengedése az ipart és a kereskedelmet is közelről érinti. A küldöttség megnyugvással fogadta Teodorescu miniszter kijelentéseit.

A fenti hivatalos nyilatkozat szerint tehát az aradi kamara is kerületi kamarává alakul át és minden bizonnyal hozzácsatolják a dévai és albaiuli kamarákat.

A belföldi gyáripár jelentékeny pénzügyi emelkedéséről számol be egy vezérfelügyelő

Az 1932-ös fekete évvel szemben tavaly javult a helyzet

Trimbitoni Traian mérnök, aradi állami iparfelügyelő hivatalos felterjesztésével alapján néhány héttel ezelőtt tudósítást közöltünk arról, hogy 1933-ban milyen mértékben fejlődött Aradváros, Aradmegye és Hunedoaramegye gyáripára. Az eredmény általános nemzetgazdasági és pénzügyi szempontból teljes megnyugvást keltett. A Bucurestiben tegnap nyilvánosságra került országos statisztikai eredmények azt igazolják, hogy nemcsak az aradi iparfelügyelőség körzetében, hanem egész Romániában elég jó pénzügyi és termelési eredményeket ért el a gyáripár, amely 1932-ben a legsúlyosabb válságon ment keresztül. Popescu Gh. mérnök, vezérfelügyelő, a Creditul Industrial (iparpártolási hitelintézet) legutóbbi közgyűlésén felolvasta azt a tanulmányát, amelyben pontos adatokkal mutatta ki az 1931., 1932. és 1933. évi gyáripari termelés pénzügyi eredményeit. Ezek szerint 1933-ban az előző évi katasztrófális csökkenéssel szemben számottevő emelkedés következett be, de az 1931. évi nivót még nem érte el. Popescu vezérfelügyelő sorra vette a fontosabb termelési ágak termelését és eladását, amelyekből az alábbi részleteket közöljük:

A fémiparban 30 finanszírozott vállalat eredményeit összegezte. Az 1931. évben 3 mil-

— Hivatalos deviza-árfolyamok. Zürichi jegyzés: Bucuresti 3.05, Berlin 122.72 és fél, New-York 3.9.75, London 15.70, Páris 20.36 és háromnegyed, Milánó 26.55, Belgrád 7, Bécs 73.30 (56.60).

— A Gazdasági Kamara propaganda-körútja a lipovai járásban. A lipovai járás vezetője: Suciu Traian főszolgabíró már hosszabb idő óta erős tevékenységet fejt ki a járáshoz tartozó falvak földművelő népe helyzetének javításán. A helyzet kimerítő tanulmányozása után Suciu főszolgabíró érintkezésbe lépett a Mezőgazdasági Kamarával és ennek eredményeképpen úgy gazdasági mint erkölcsi szempontokat véve figyelembe, a Kamara kiszállt a lipovai járásba és propaganda-körutat végzett. Teljesen új tervet dolgozott ki Farcasanu igazgató és Bogdan felügyelő. Ezek szerint a pálinkafőzés helyett az aszaltszilva termelés érdekében tartanak oktató előadásokat, tekintve, hogy két kiló szilva már ad egy kiló aszaltszilvát, míg egy liter pálinkához négy kiló szilva kell, nem is számítva a sok munkát és tüzelőanyagot. Tehát egy liter 20 lej értékű pálinkához szükséges szilva, aszaltszilva állapotban legkevesebb 30 lej jövedelmez, kényelmesen készíthető és adómentes. Hogy ez a praktikus termelési rendszer minél nagyobb teret hódítson, a Kamara a járás részére 60 darab fapermetező készülőket adományozott díjtalanul a hernyók elleni hathatós védekezés érdekében. Ezenkívül tíz szakkertészt bocsájt a falvak rendelkezésére, szintén költségmentesen, akik szakszerű oktatókkal látják el a gazdákat a fák kezelését illetően. Farcasanu igazgató ezenkívül díjtalanul oszt ki fajfacsemetéket a lakosság között, tekintve, hogy az aszaltszilva készítéséhez a legjobb faj a jeruzsálemi és besztercei. A falvak népe mindenütt a legnagyobb lelkesedéssel fogadta a tervet s a jövőben teljesen a Kamara vezetőségének intenciói szerint fog dolgozni. (K. 1.)

liárd lej értékű volt a produkció, amelyből 2 milliárd 977 millió lej értékűt adtak el, tehát csak kevés áru maradt raktáron. 1932-ben 67.7 százalékkal esett az eladás, amely csupán egy milliárd 897 millió lej volt. Az össztermelés egy milliárd 899 millió leire csökkent. Ugyanekkor a szakmában 1933-ban 15 és fél százalék volt az eladási emelkedés. A produkció 2.2 milliárd lej, az eladási összeg pedig 2 milliárd 192 millió lej.

A sokat szenvedett faiparban 20 vállalat (3 fűrészvállalattal) üzleti eredményeinek ismertetése után az alábbi adatokat közli Popescu mérnök: 1931. és 1932. években kedvezőtlen eladási eredmények voltak, de a múlt esztendőben megjavult a helyzet és a megmaradt készletek is piacra kerültek. Az eladási többlet 160 millió lejnek tevel meg.

A vegyiparban 9 vállalat, jobbara gyógyszer- és szappangyár, adatait szerezte meg a vezérfelügyelő és megállapítja, hogy 1933-ban csak némileg javult a helyzet a két előbbi évvel szemben. Míg 1931-ben 132 millió 340 ezer lej volt az eladási forgalom, addig 1932-ben ez csak 87 és fél millió lejért el. 1933-ban pedig 90 millió leire emelkedett. Az élelmiszeriparban 38 malom, 5 olajgyár, 6 sörgyár, 20 konzerv- és szárított tésztagyár, csokoládéüzem adatait így foglalja össze Popescu: A malomiparban emelkedett a termelés. 1931-ben 467 millió 107 ezer lej, 1932-ben 490 millió lej, 1933-ban pedig 620 millió lej volt a produkció. Ebből 1931-ben 549 millió lej, 1932-ben 530 millió lej, 1933-ban pedig már 715 millió lej volt az eladási összeg, tehát az előző évekről maradt készletekből is számottevő mennyiséget adtak el.

A textilgyárak közül 24 vállalat adatait jegyezte fel a vezérfelügyelő és az alábbi eredményeket közli: 8 gyáripari vállalatban az 1931. év folyamán a gyártási összeg 355 millió lej, 1932-ben 443 millió, míg 1933-ban 555 millió lej volt. Az eladási eredmény 355 és fél millió, 443 millió lej, az 1933. évben pedig 509 millió lej, így a múlt évben nem adták el az összes gyártmányukat. A kötött pamutruhágyárak közül ötnek eredményét az alábbiakban tünteti fel Popescu: 1931-ben 117 millió lej, 1932-ben már csak 85 millió lej és 1933-ban 119 millió lej volt az eladási összeg, tehát a múlt évben emelkedett a forgalom az 1931. évvel szemben.

= Ismét megszigorították a külföldre menő utasok vizsgálatát. Az elmúlt héten közölte az Aradi Közlöny a Banca Nationala aradi fiókjánál szerzett értesülés alapján, hogy a külföldre menő utasoknak a vámhatároknál folyó vizsgálatát megszigorították. Az Argus mai száma, Bucurestiben szerzett hivatalos információ alapján azt közli, hogy az utasvizsgálat szigorításáról újabb rendeletet ad ki a Banca Nationala igazgatósága.

= Egy évvel meghosszabbították az iparpártolási törvény érvényét. Bucurestiből jelentik: Emlékeztet, hogy már két év óta meghosszabbítják az iparpártolási törvény érvényét, mert a tervezett új iparpártolási törvény még mindig nem készült el. A kormány intézkedésére az ez év április elsején lejáró meghosszabbítás érvényét 1935. április 1-ig újból meghosszabbították.

= Ezen a héten elkészül az új kontingens-behozatali szabályzat. Bucurestiből jelentik: A kereskedelmi minisztériumban teljes erővel folynak az új kontingens-rendszer előkészítő munkálatai, mert április 1-ig feltétlenül életbe akarják azt léptetni. A s a n kereskedelmi államtitkár elnöklésével tegnap értekezlet volt, amelyen a különböző kereskedelmi és ipari érdekeltségek vezetői is megjelentek és széles keretek között vitatták meg a kontingentálással kapcsolatos összes teendőket. Többek között felszólaltak Garofild, a mezőgazdasági és szőlőművelési szindikátusok szövetségének elnöke, Popescu Cesar kereskedelmi és iparügyi minisztériumi vezérigazgató, Ene Ernest, a mezőgazdasági kamarák uniójának delegáltja, Staicovici és Niculescu-Ritz, a kereskedelmi szövetségek, Penescu Kertsch, az UGIR delegátusa, továbbá Dumitrescu Gr. és Negreanu. Hivatalosan bejelentették, hogy Theodorescu kereskedelmi és iparügyi miniszter nagyon szabadelvű irányban akarja átfőrnálni a kontingens-behozatali rendszerét és az erről szóló végleges szabályzat e hét végére elkészül.

= A „Consum“ új száma gazdag tartalommal jelent meg. A bankárt, a gyárost, a kereskedőt, a vállalkozót egyaránt érdeklő legaktuálisabb gazdasági és gazdaságpolitikai kérdésekről cikkekben számol be a „Consum“ legújabb száma. A Szeszmonopol működésének első tíz hónapjában 338 és fél millió hasznat eredményezett az államnak. A forgalmi adótörvény végrehajtási utasításában egyszerűsíteni kell a regisru specialok rovatát. A devizaszolgáltatás megjavítása a külföldi hitelezőkkel kötendő megegyezéstől függ. Fizesésképtelenségek, közszállítások és árlejtések, új cégek és cégváltozások első forrásból a „Consum“-ban olvashatók. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivatal-tól: Cluj, Postafiók 127.

A szerkesztőnért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

JOLFÓZÓ szakácsné e hó 15-re felvétetik. Jelentkezni bizonyítvánnyal Strada Horia 7., I. emelet. 917

LAKÁS.

EGY KÉTSZOBÁS modern lakás teljes konyhával; 1. május 1-re, egy külön szoba azonnalra, 2. szép üzletelhelyiség május 1-re kiadó. Bővebbet Kálmán-ház, Piata Catedraiei 5. 361

ELEGANS, fürdőszobás uccai butorozott szobát, esetleg teljes ellátással keres házaspár a téren. Címeket az Aradi Közlöny kiadója kér. 832

NEGYSZOBÁS magánház Doamna Elena No. 6. alatt május 1-re 1000-1200 leiert kiadó. Érdeklődni Román Velocia 12. 928

VÉTEL ÉS ELADÁS.

ELADÓ rendkívül olcsón női kabát, gummi köpeny, selyemruhák, cipők, teljesen jókarban. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban 878

Négylámpás hálózati rádió, ingadora, kerek-estmény, olcsón eladó. Str. Vladimirescu 18. Közvetítők díjaztatnak.

Gyári ebédlozönyeg, perzsa-szönyegek, arany és ezüst tárgyak, antik komód, kredenc, egy és szalon, kis asztalkák, gyönyörű vázák, Nyilas Romek és egyéb festmények, fali vitrinek, sakk, góbelinek, férfi kabát és ruhák, női bundák, szőrmék, uri szoba, ebédlo, háló, szalonberendezések, márkás zongorák stb. eladók. SALGONÉ bizom. üzlete. Str. Horia 1., Neuman-palota. 1000

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, MÁRCIUS 8.

Bucuresti. 13: Tözsdei és vízállásjelentés. Utána déli hangverseny. 14: Hírek. 14.20: Könnyű zene. 17.15: „Robinson Crusoe példája“. 17.30: Zene. 18: Dinicu-zenekar hangversenye. Első szám: Lehár: „Cigányszerelem“. 19: Hírek. 19.20: Dinicu-zenekar hangversenye. 19.50: Rádióegyetem. 20.10: Felolvasás. 20.30: Schubert—Berté: „Három a kislány“, operett 3 felvonásban. (Köztv. a Román Operából). Utána: Hírek. Budapest I 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 1: Déli harangszó. 1.05: Hanglemezek. 2.30: Budapesti Koncert Szalonzenekar. 5: Mesék. 6.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 7.45: Angol nyelvoktatás. 8.15: Kertész Lajos énekel, zongorán kíséri K. Kain Kató. 8.45: A rádió külügyi negyedórása. 9: Színmű-előadás a Studioból. „Attila“ Hangjáték hat részben. Irta: Márkus László. Utána kb. 11: Hírek, időjárásjelentés. Mejd: Rác Béla és cigányzenekara muzsikál, Lipóczy József énekszámaival. 12.30: Bachmann szalonkvintett műsora. Budapest II 6—6.30: Hanglemezek. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 18.10: Vareska Lona énekel. 20: Osztrák indulók Mária Terézia idejéből. Rádiózenekar, Klier-magyarász szavaival. 21: Wengraf és Wurmb: Netterl, óbécsei énekesjáték 2 felvonásban, Lilineau zenéjével. 22.20: Osztrák zeneszerzők új művei. Utána: Lemezek. — Breslau. 13: Vegyes lemezek. 14.40: Nyitányok lemezek. 17: Rádiózenekar. 19: Rádiózenekar. 21.30: Schachtebeck-vonósműgyes hangversenye. 22.20: Kivánsághangverseny. Utána: Könnyű és tánczene. — Brünn. 13.35: Déli zene. 18.25: Glas: Három zongoradarab. 18.50: Lemezek. 19.15: Lemezek. 20.30: Schrammelzene. — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.30: A 32. gyalogezred zenekara. 17: Lemezek. 17.30: Tamburzenekar. 18.30: Lemezek. 19.25: Lemezek. 19.50: Lemezek. — Königsberg. 12.30—14: Danzigi rendőzenekar, szórakoztató zene. Népzene lemezek. 17: A danzigi állami színház zenekara. 19.25: Szórakoztató lemezek. 21.20: Königsbergi házi zene Kant korában. 23.20: Közjáték. — Milano. 18.10: Tánczene. 21.40: Lemezek. 21.50: Opera közvetítése, a szünetben csevegés, moziismeret, beszélgetés. — Palermo. 18.30: Lemezek. 21.20: Lemezek. 21.45: Szimfonikus hangverseny. Utána: Beszélgetés. — Pozsony. 13.10: Lemezek. 17: Rádiózenekar. 18.25: Lemezek. 18.50: Bakos A. operaénekesnő áriaestje. — Riga. 20.05: Kálmán: Csárdáskirálynő, Marica, Cirkuszhercegnő és Bajadér, részletek. 21.30: Romantikus dalok, kettősök, Svájci Aleman (Beromünster). 17: Hangverseny Genf-ből. 19: Német népdalok lemezek. 19.25: Muzsikások barátsága állatok iránt. 20.25: Lemezek. 20.50: A zürichi városi színház operettelőadása. 22.10—23.15: Mai magyar zene. — Varsó. 13.35: A filharmonikusok iskolai hangversenye. 18.25: Jazz. 17.55: Bach egyházi művei lemezek. 18.25: Szalonzene lemezek. 21.02: Könnyű zene. 22.15: Szimfonikus zene. 23: Szalonzene lemezek. 23.30: Tánczene.

PÉNTEK, MÁRCIUS 9.

Bucuresti. 13: Lemezek. 14.15: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.15: A zene folytatása. 20.20: Lemezek. 21: A filharmonikusok hangversenye a Román

Athensumból. 22.15: A zene folytatása. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 1: Déli harangszó. 1.05: Szervánszky szalonzenekar. 2.30: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 4.30: A rádió diákélet-órása. „Élet a gummiültetvényen“. 5: „Leányok pályaválasztás előtt“. 6: Hanglemezek. 7: Gyorsirótanfolyam. 7.30: Sportközlemények. 7.40: Gergely László zongorázik. 8.20: „A régi Pest pletykája“. 8.50: Sásdy-né-Schack Manka és dr. Schemmel Emáné szerzeményei. Előadja Raffay Erzsébet, Szedő Miklós (ének) és S. Schack Manka és Polgár Tibor. 10: Hírek. 10.20: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 11: Időjárásjelentés. 11.45: Pertis Pali és cigányzenekara muzsikál. Bécs. 13.30: Lemezek. 14.30: Művészlemez. 18.10: Arnold Antal tenorista éneke. 18.30: Sransky Jozefin szoprán Wolff-dalokat énekel. 20.10: A rádiózenekar Ziehrer-hangversenye. 21.35: Lortzing humora. 23: Pach Walter orgonázik. 23.30: A bécsi állami operafénekar szórakoztató hangversenye. — Breslau. 12.50: Szórakoztató zene. 18.35: Händel: IV. és Mozart: X. hegedű- és zongoraszonátája. 21.10: Tánczene. Utána: A tánczene folytatása. — Kassa. 12.30: Lemezek. 17: Lemezek. 17.30: Ruszinszko műsora. 19.15: Lemezek. Königsberg. 14.05—15.30: Schubert- és Schumann-lemezek. 17: A danzigi állami színház zenekara. 19.25: Bräunlich Astrid dalestje. 21.15: Az operai zenekar Beethoven-estje Havemann Gusztáv hegedűművésszel. Utána: Tánclemezek. — Milano. 20.30: Lemezek. 21.40: Lemezek. 22: Szimfonikus hangverseny. — Pozsony. 12.20: Lemezek. 20.20: A biztonsági őrség fuvószekara. 22: Szórakoztató zene. — Prága. 11.05: Lemezek. 13.10: Lemezek. 13.45: Lemezek. 18.05: Az Ondr-zsücske-négyes játéka. 21.30: Jazz. 22: A rádiózenekar Nottara bucuresti-i karnagy vezényletével és Mestek J. énekeivel. — Svájci Aleman (Beromünster). 17: Zürichi rádiózenekar. 18: Sandrock Mia dalokat énekel. 20.30: Régi zeneszerzők művei. 22: Hírek. 22.10: Tarka est. 22.45—23.15: Weibel: Dr. Hoochzyter, tájszó-láshangjáték. — Varsó. 13.05: Lemezek. 16.40: Jazz. 17.55: Roesner-Stokowska mezzoszoprán éneke. 19.10: Lemezek. 21.15: A filharmonikusok hangversenye. 23.40: Tánczene az Oasából.

KÖNYVEK

Művészek. Egy nagy amerikai karrier története. „Művészek“ a címe a Nobel-díjas Sinclair Lewis legújabb monumentális alkotásának. Hogyan lesz egy vidéki kis szálloda-bojából Amerika egyik legnagyobb hotelkirálya, hogyan rendül meg helyzete a karrier csúcspontján és hogyan kezdi előlrol a harcot rendíthetetlen hittel és lelkesedéssel, erről szól a könyv. Ragyogó, lebilincselő írás. A díszes mű az Atheneum Nagy Regényei sorozatában jelent meg, egyenként átlag 400 oldal, nagy alakban, fehér papíron, díszes vászonkötésben. (A sorozat korábbi kötetei: Sinclair Lewis: Egy modern asszony szíve, H. G. Wells: Mi lesz holnap; Thomas Mann: Jákob André Maurois; VII. Edward és kora Mereskovszki; Az ismeretlen Jézus) 144 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Cluj. Kérje az Atheneum-sorozatok jegyzékét.

Sürgösen hozza el bizalommal eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcellán díszmű tárgyat SALGONÉ bizományi üzletében Str. Horia 1., Neuman-palota, hol legrovidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgösen keresek szőnyegeket, 12-es és 6-os ezüstöt, modern háló és ebédloket, festményeket, vitrineket. stb. 1000

NAGY KIARUSÍTÁS A COMISIOBAN. Garnitúrák párnázott 500 lejtől kezdve. íróasztal 500 lej, csillárok 300-tól. komplett ebédlo 3500, otománok 750, toilette tükrök 500 lej, előszoba falak 450-től. Jószőrmatracok 300 lej darabja. rézárnyak, függönyök 2 ablakra. prima brokát 1350. konyhabutorok 800 lej, egyes szekrények 580 lej, ebédlozönyegek, valódi és gyári. Singer varrógépek 1200-tól. hálószobák 2900-tól, álló lámpa stb. Aranyat legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO“ bizület Bul Reg Maria 13., Dácia kávéház mellett.

Hirdessen a 49 éve

fennálló

„Aradi Közlöny“-ben

BRISTOL...
BRISTOL...
BRISTOL

Szálloda
Budapest
Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.—pengőért